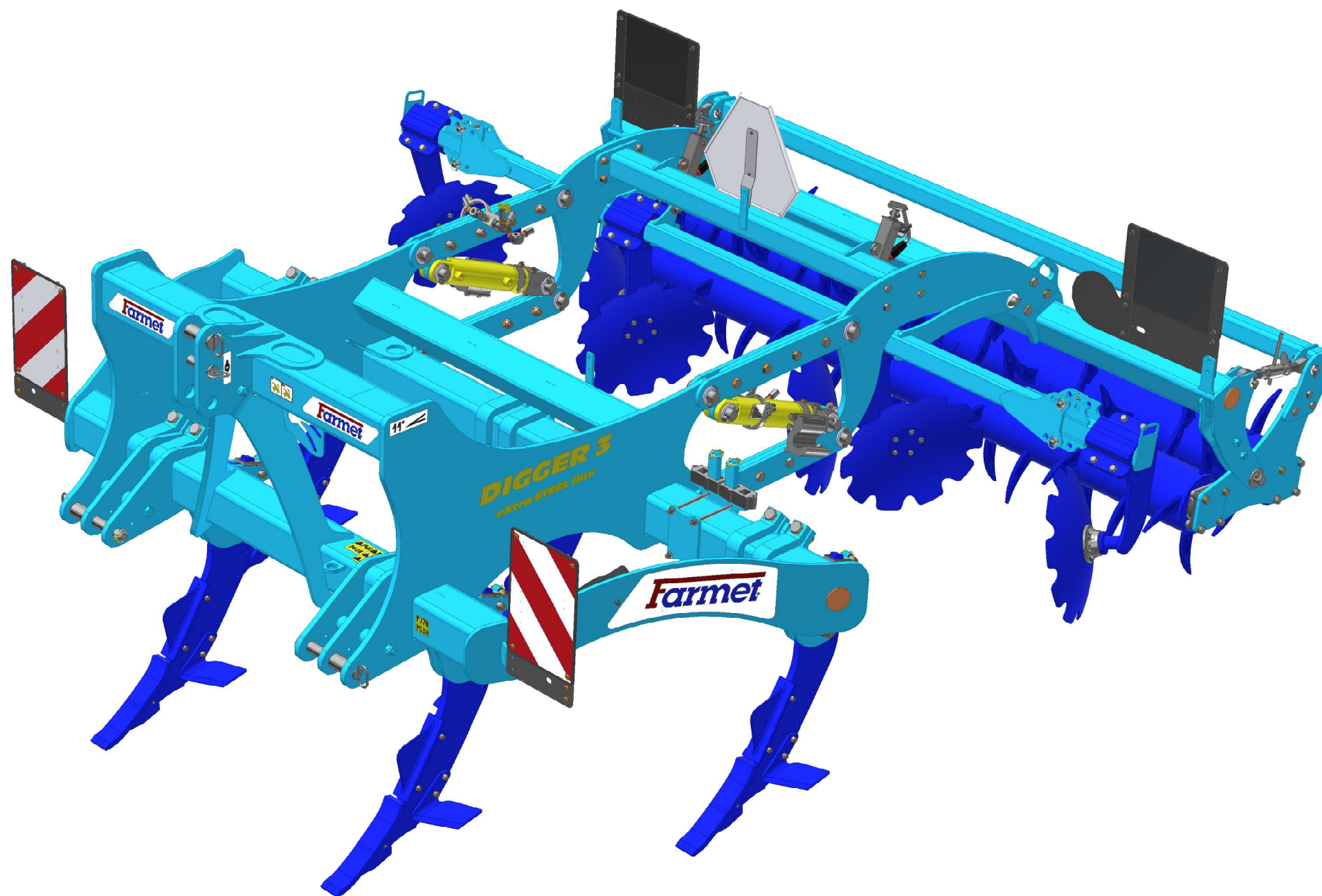


The effective technology

Farmet®

ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒼB CATALOGUE OF SPARE PARTS Ⓓ ERSATZTEILLISTE
ⒺRU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒻF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒼPL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

DIGGER 3 N



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒼB Validity for the top | serial number of the machine
Ⓓ Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒺRU Действительно для главного | заводского номера машины
ⒻF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒼPL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

9318131 | 2021/0750

Farmet a. s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

web: **www.farmet.cz**
e-mail: **farmet@farmet.cz**

ⒸZ NAVIGACE STROJE

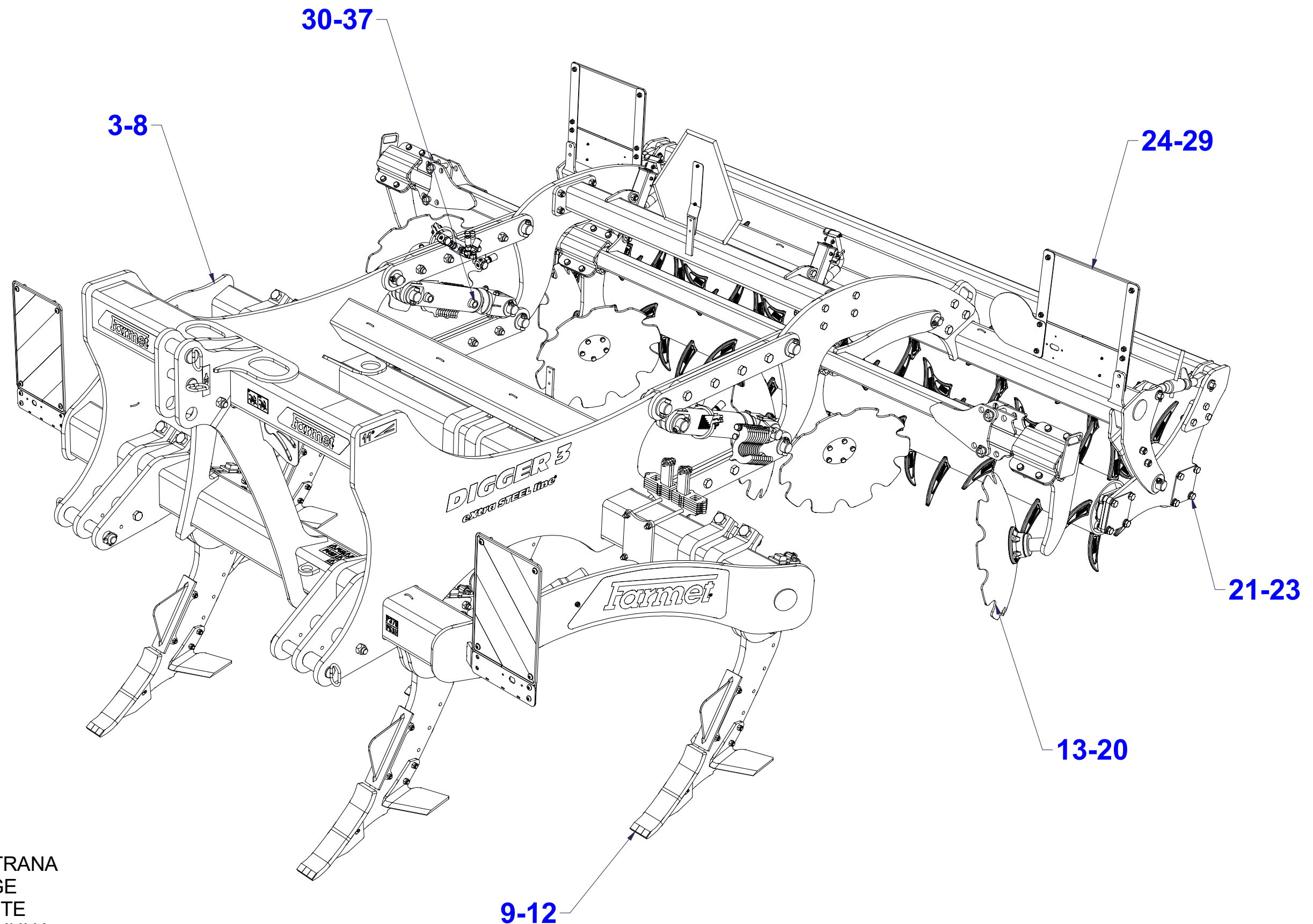
Ⓓ NAVIGATION DER MASCHINE

Ⓕ NAVIGATION DE LA MACHINE

ⒼB NAVIGATION OF THE MACHINE

Ⓐ RU НАВИГАЦИЯ МАШИНЫ

Ⓐ PL NAWIGACJA MASZYN



ⒸZ NÁHRADNÍ DÍL - STRANA

ⒼB SPARE PART - PAGE

Ⓓ ERSATZTEILE - SEITE

Ⓐ RU ЗАПЧАСТЬ - СТРАНИЦА

Ⓕ PIÈCE DE RECHANGE - PAGE

Ⓐ PL CZĘŚCI ZAMIENNE - STRONA

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00016193

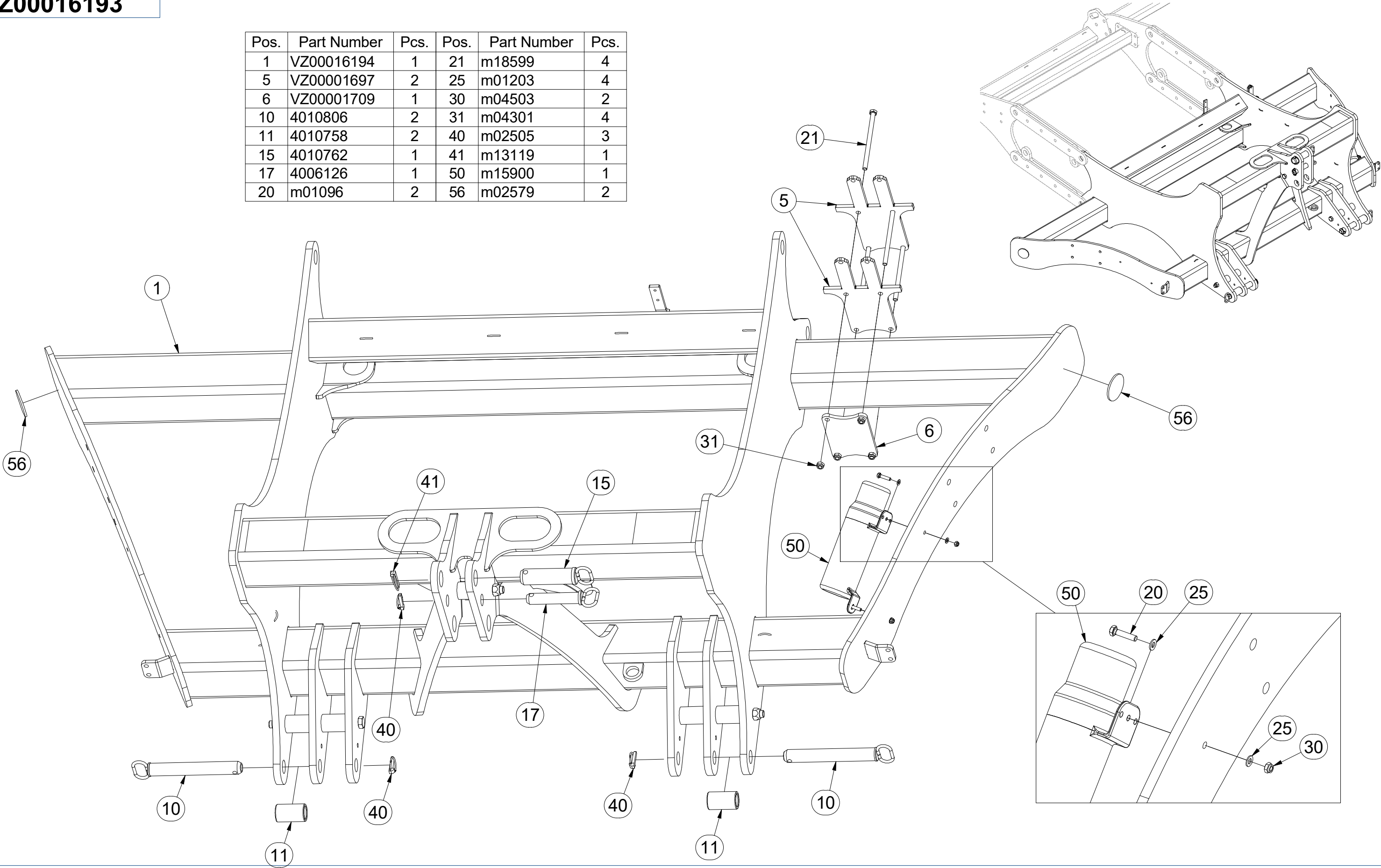
GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZyny



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016194	1	21	m18599	4
5	VZ00001697	2	25	m01203	4
6	VZ00001709	1	30	m04503	2
10	4010806	2	31	m04301	4
11	4010758	2	40	m02505	3
15	4010762	1	41	m13119	1
17	4006126	1	50	m15900	1
20	m01096	2	56	m02579	2



Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

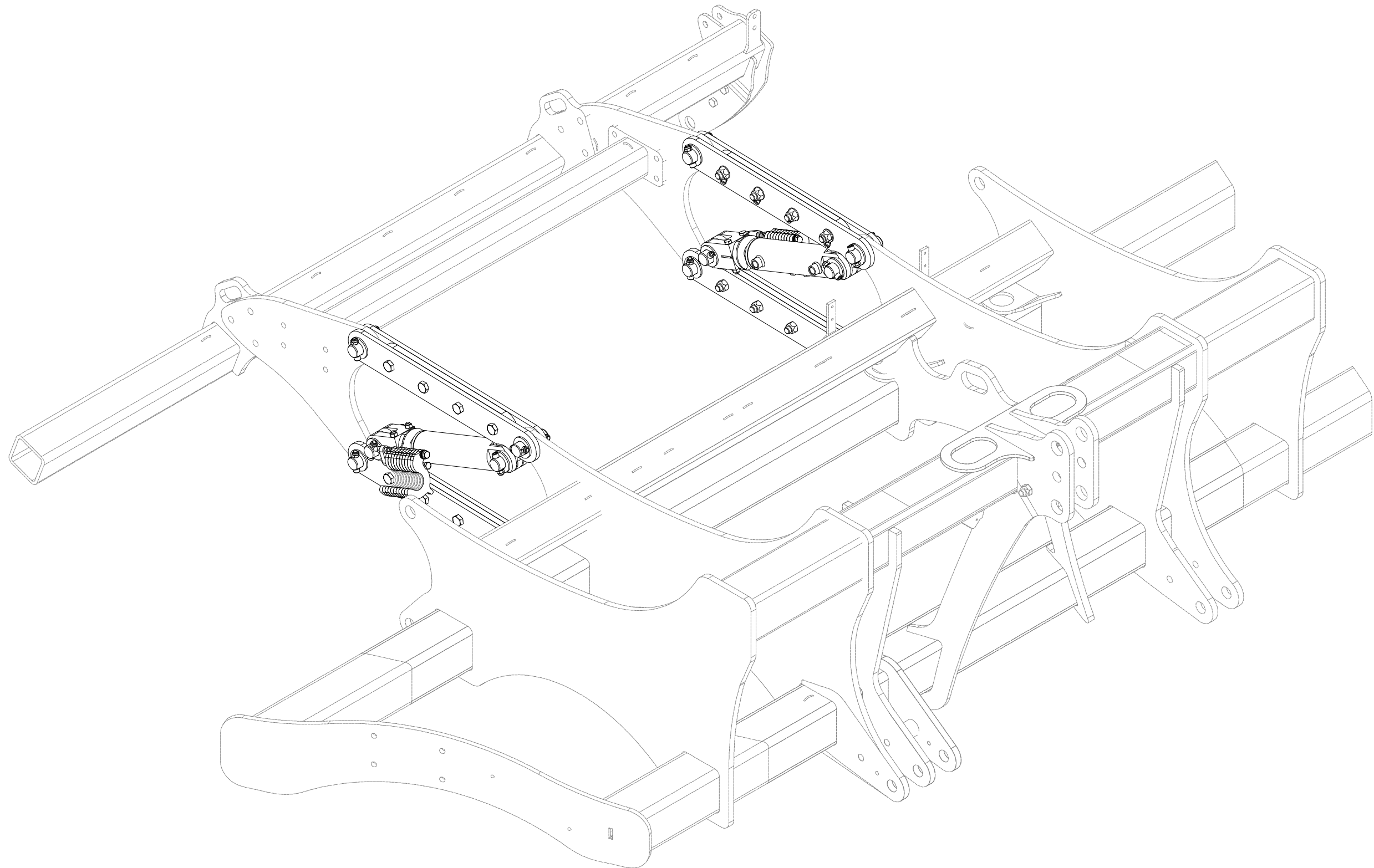
VZ00016196

Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓟ PODSTAWA MASZYNY

Farmet



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

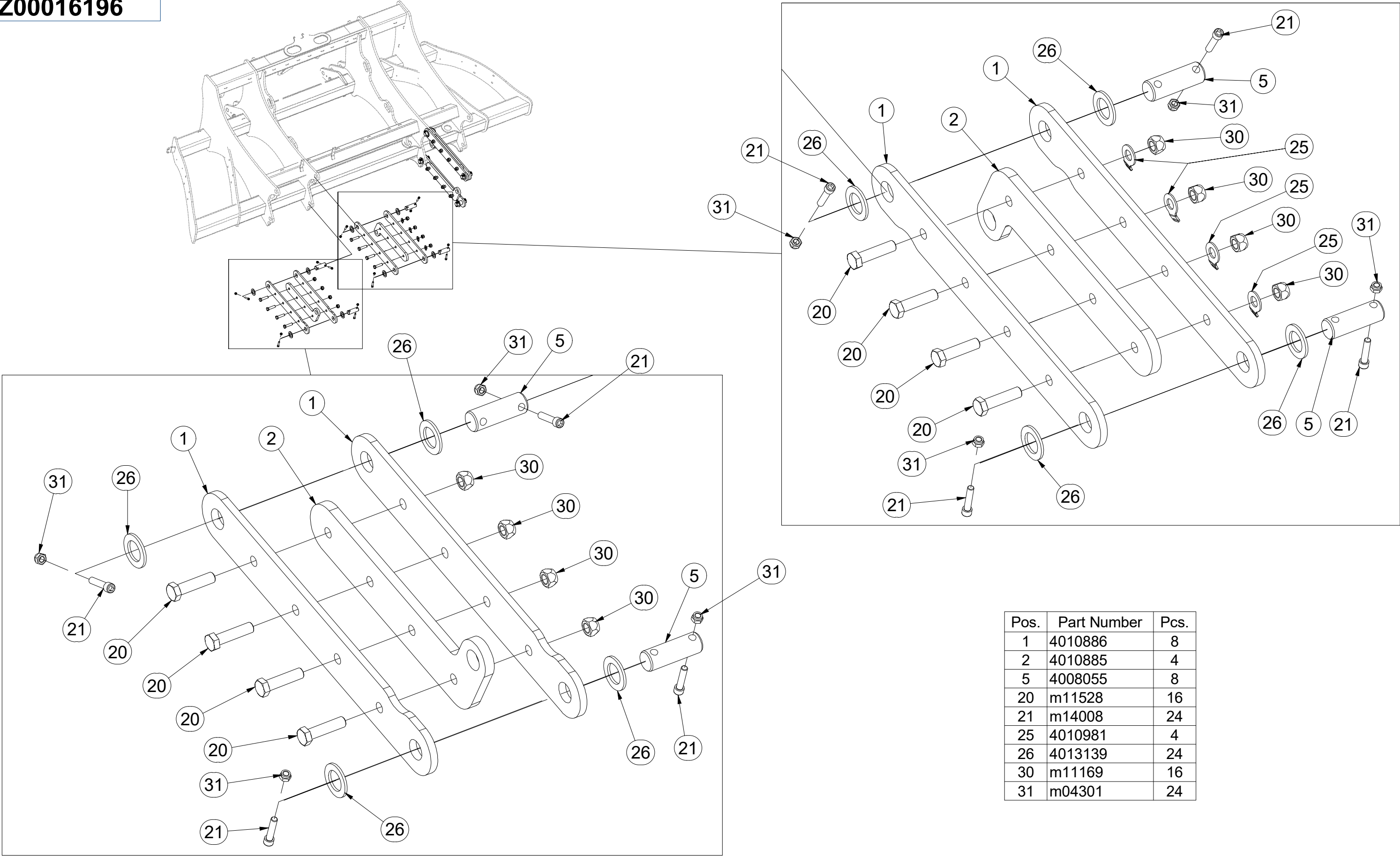
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00016196

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZyny



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

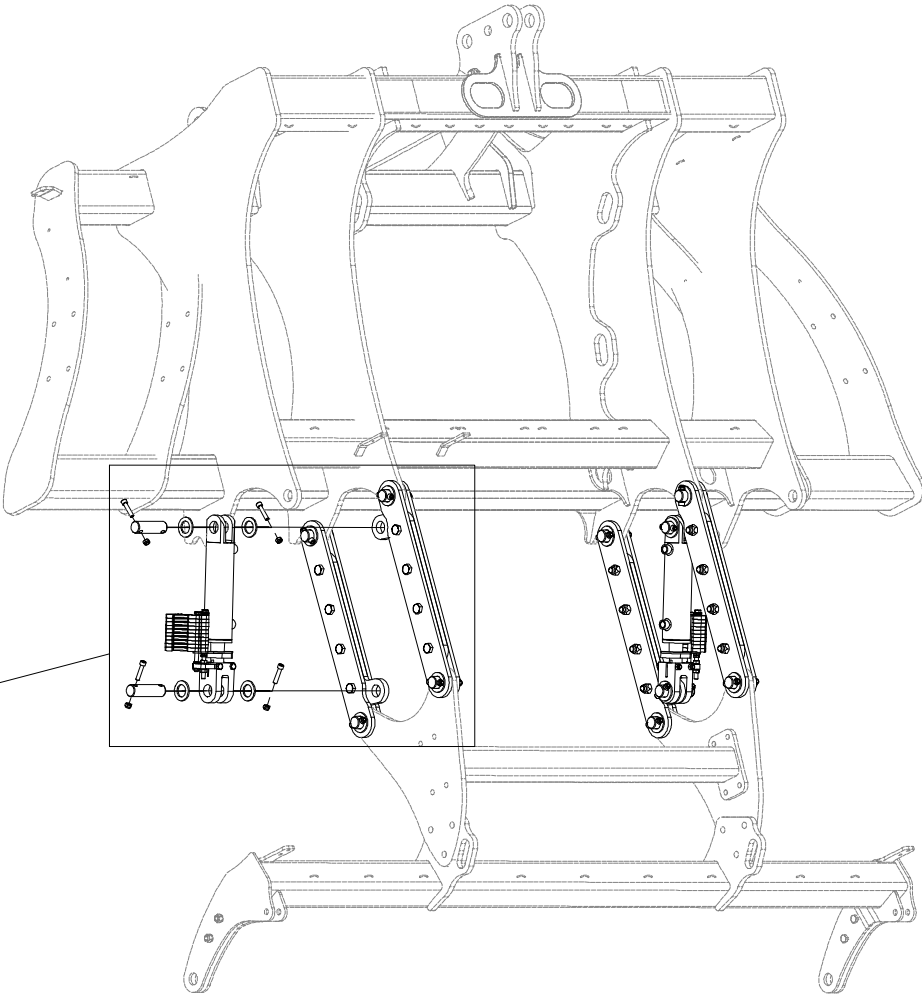
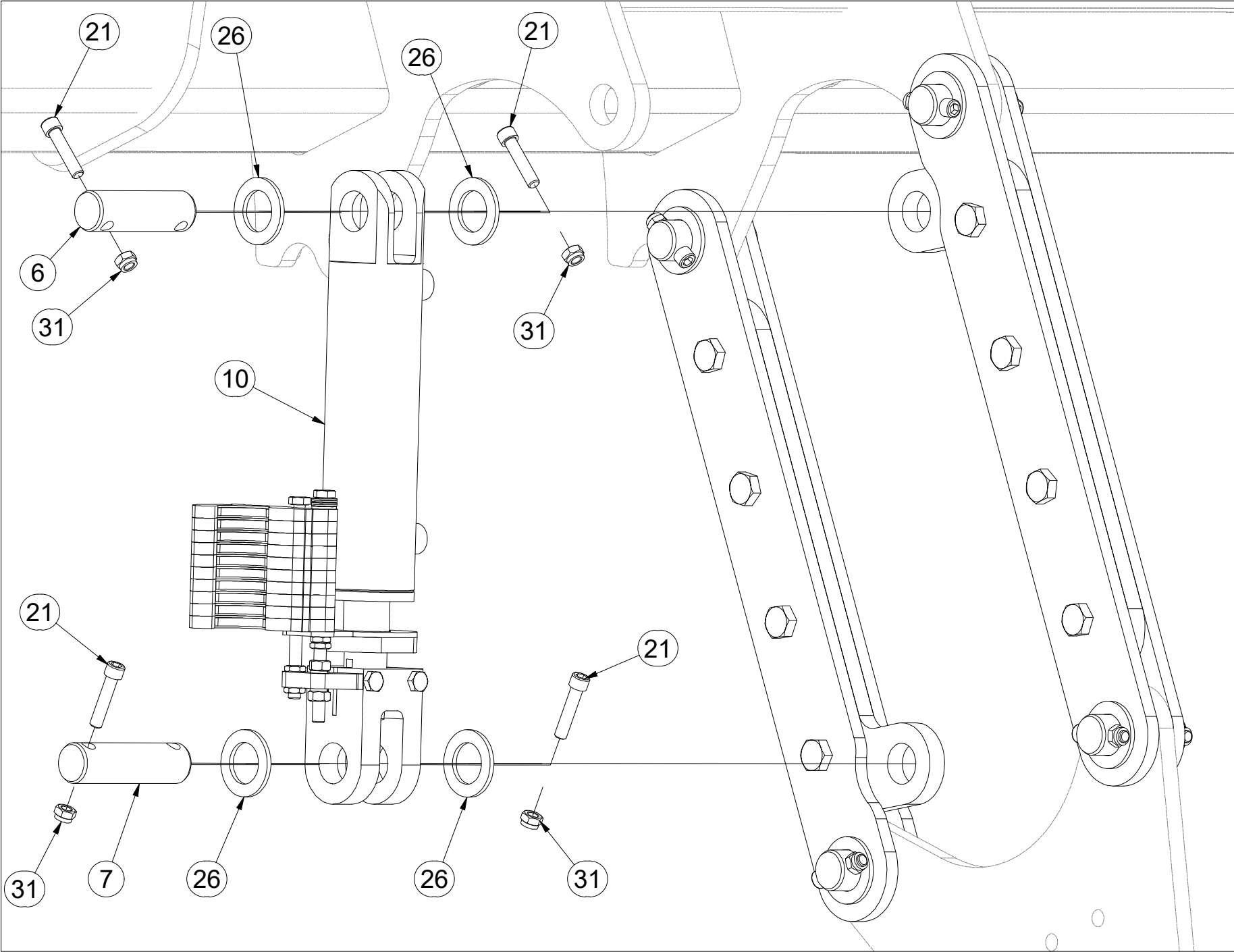
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00016196

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
6	4007816	2
7	4012990	2
10	4013839	2
21	m14008	24
26	4013139	24
31	m04301	24

ČZ ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

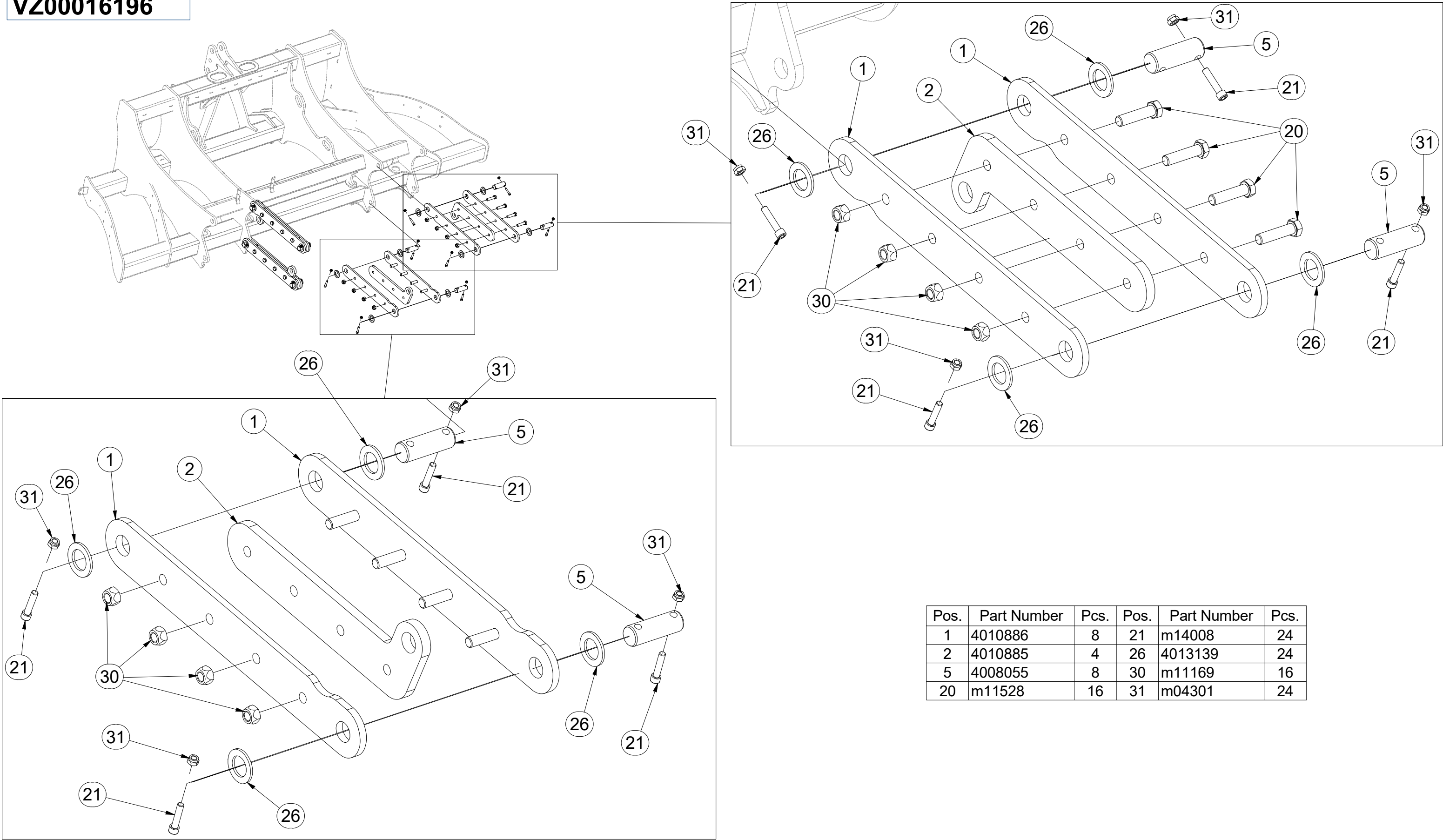
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00016196

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	4010886	8	21	m14008	24
2	4010885	4	26	4013139	24
5	4008055	8	30	m11169	16
20	m11528	16	31	m04301	24

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

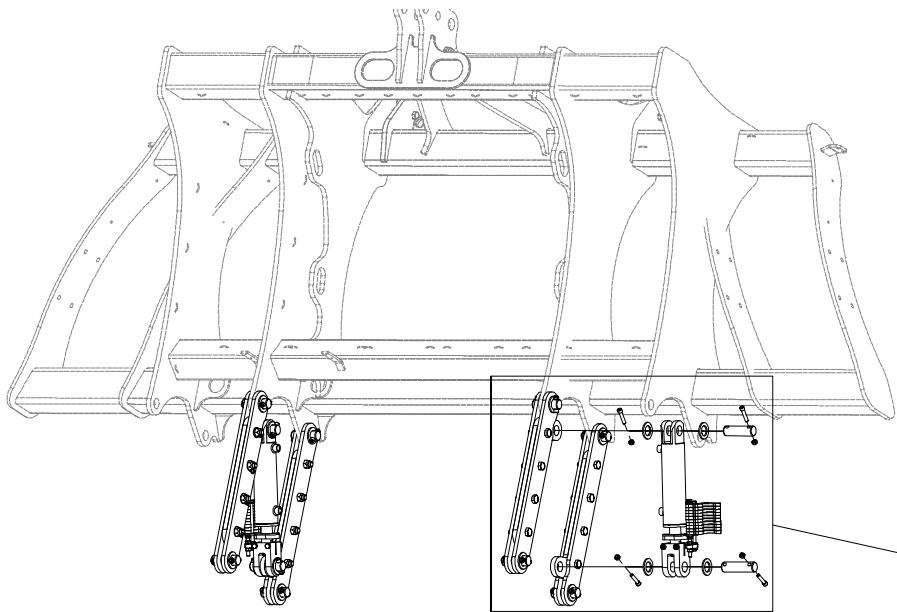
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00016196

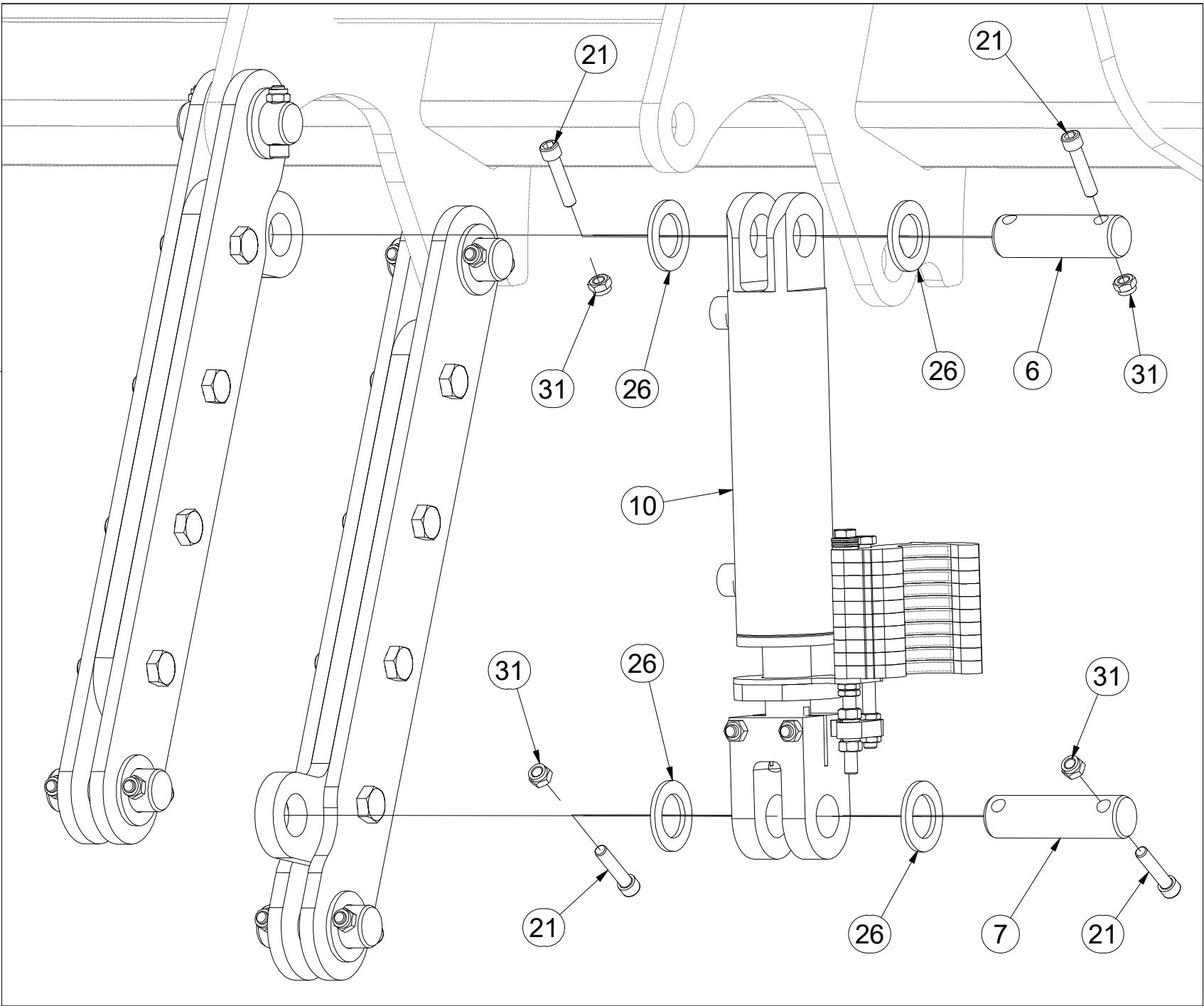
GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4010886	8
2	4010885	4
5	4008055	8
6	4007816	2
7	4012990	2
10	4013839	2
20	m11528	16
21	m14008	24
25	4010981	4
26	4013139	24
30	m11169	16
31	m04301	24



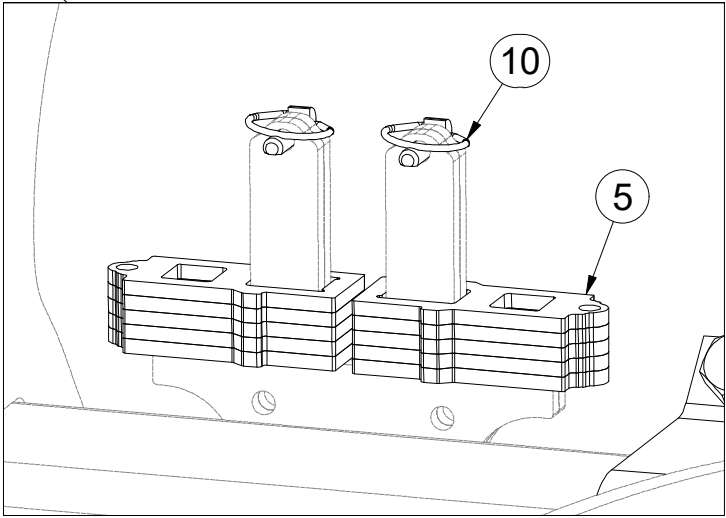
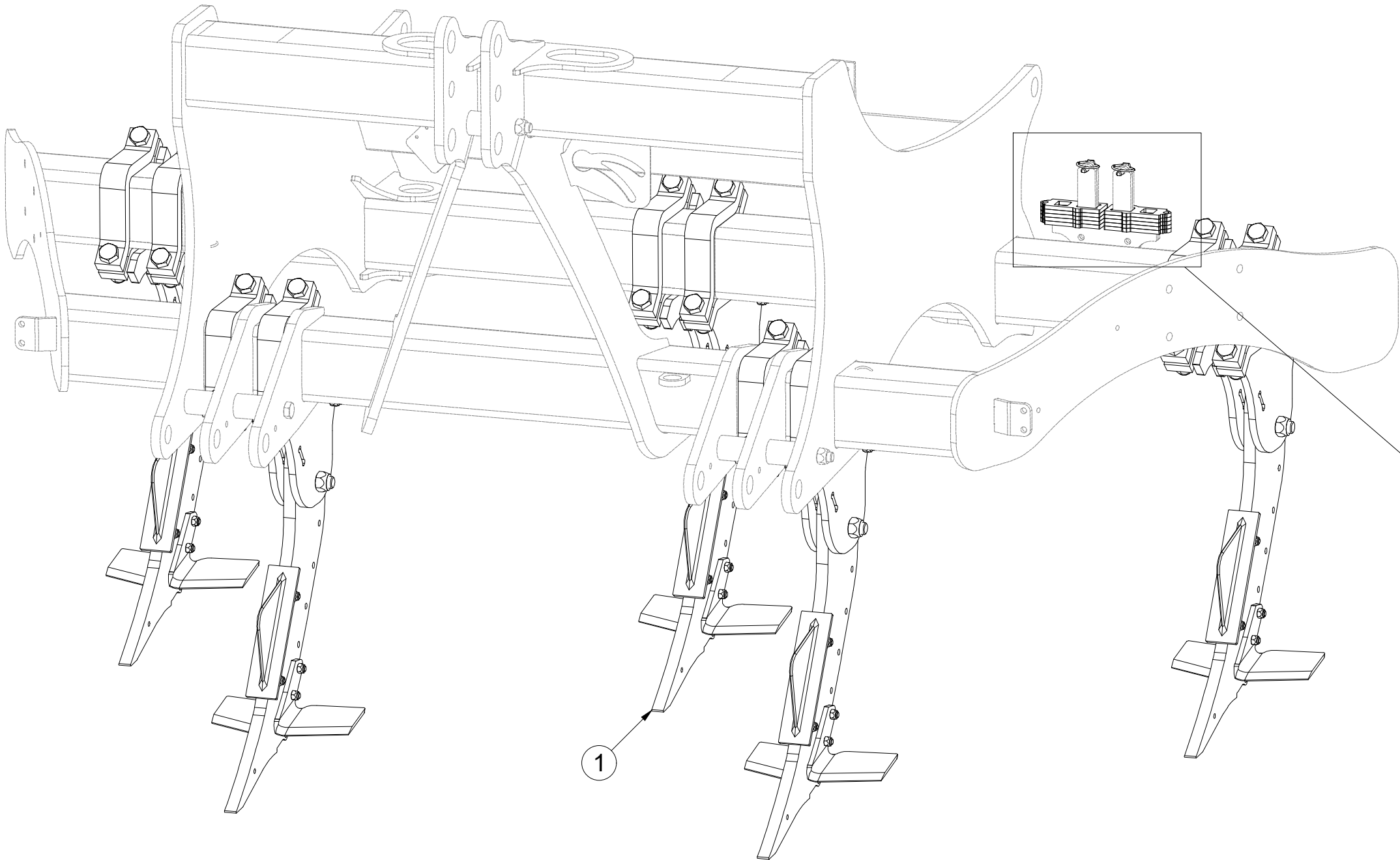
CZ SADA RADLIC
 D SCHARSATZ
 F KIT DE SOCS

VZ00016248

GB SET OF PLOUGHSHARES
 RU КОМПЛЕКТ ЛАП
 PL ZESTAW REDLIC



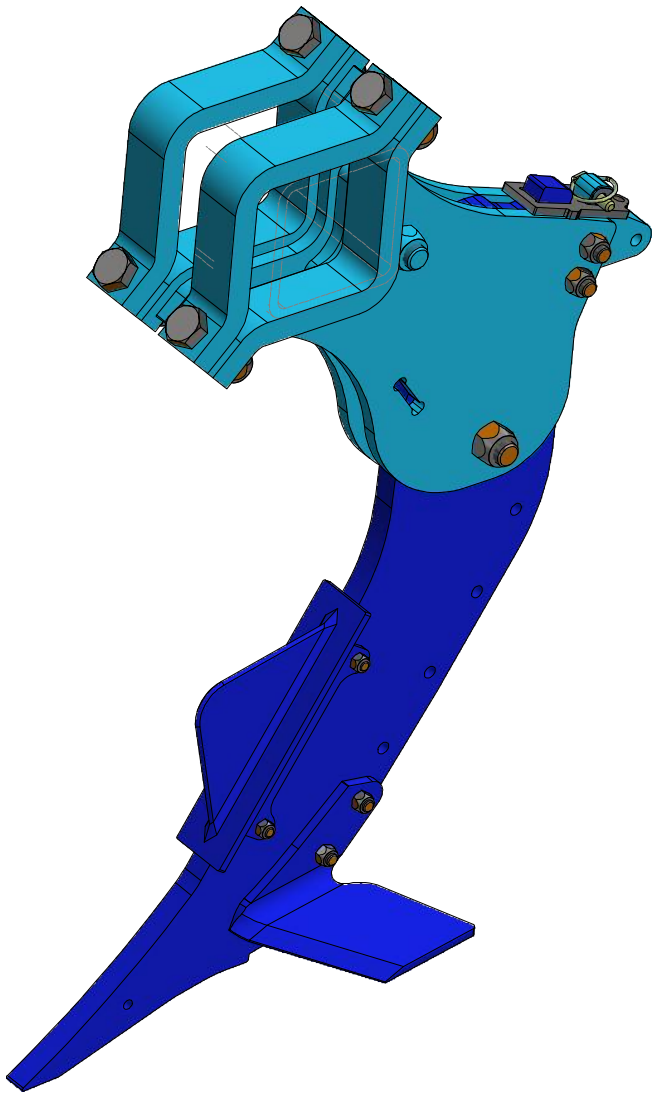
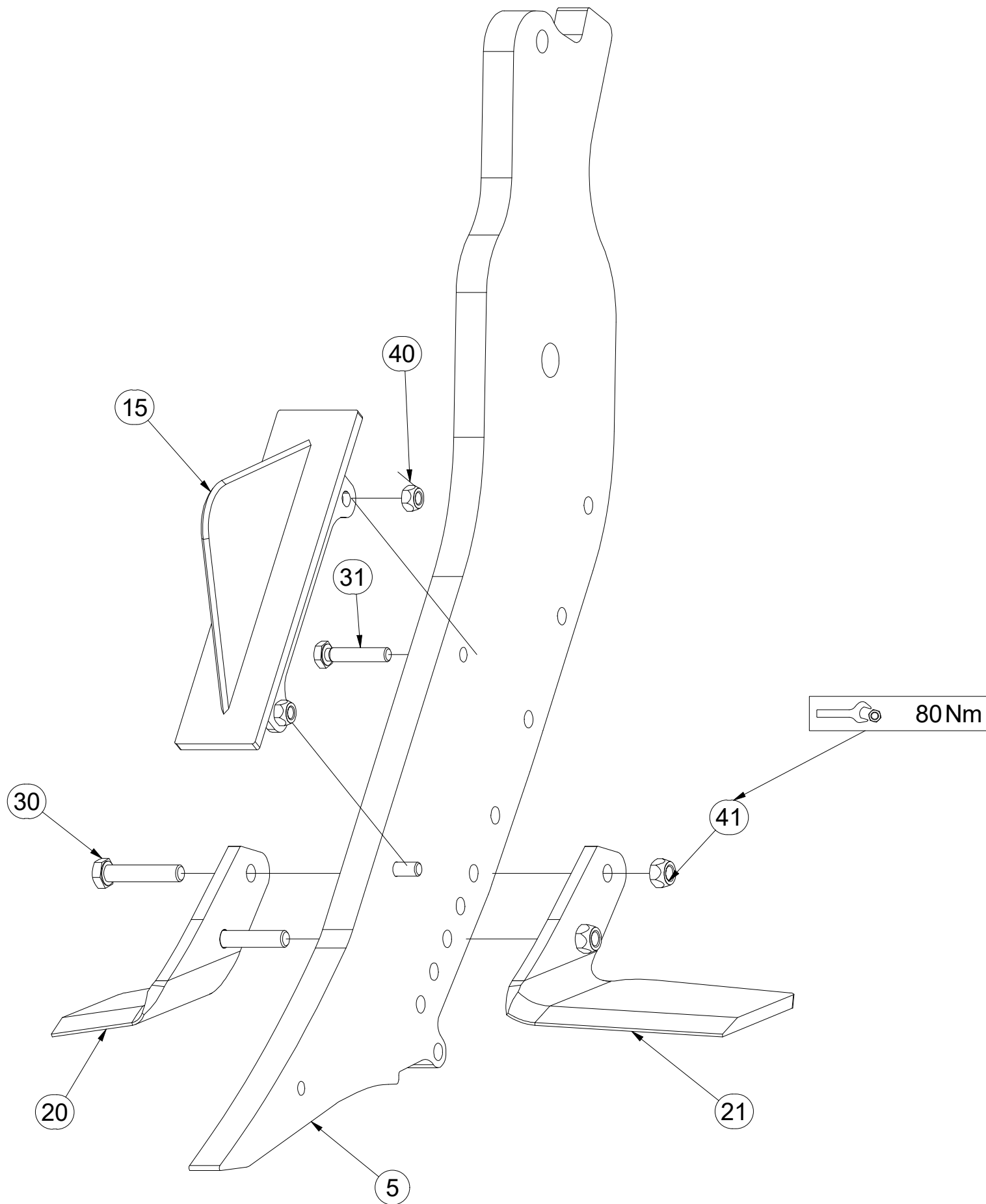
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016198	5
5	VZ00012272	10
10	m02505	2



CZ RADLICE
 D SCHARE
 F SOC

VZ00016198

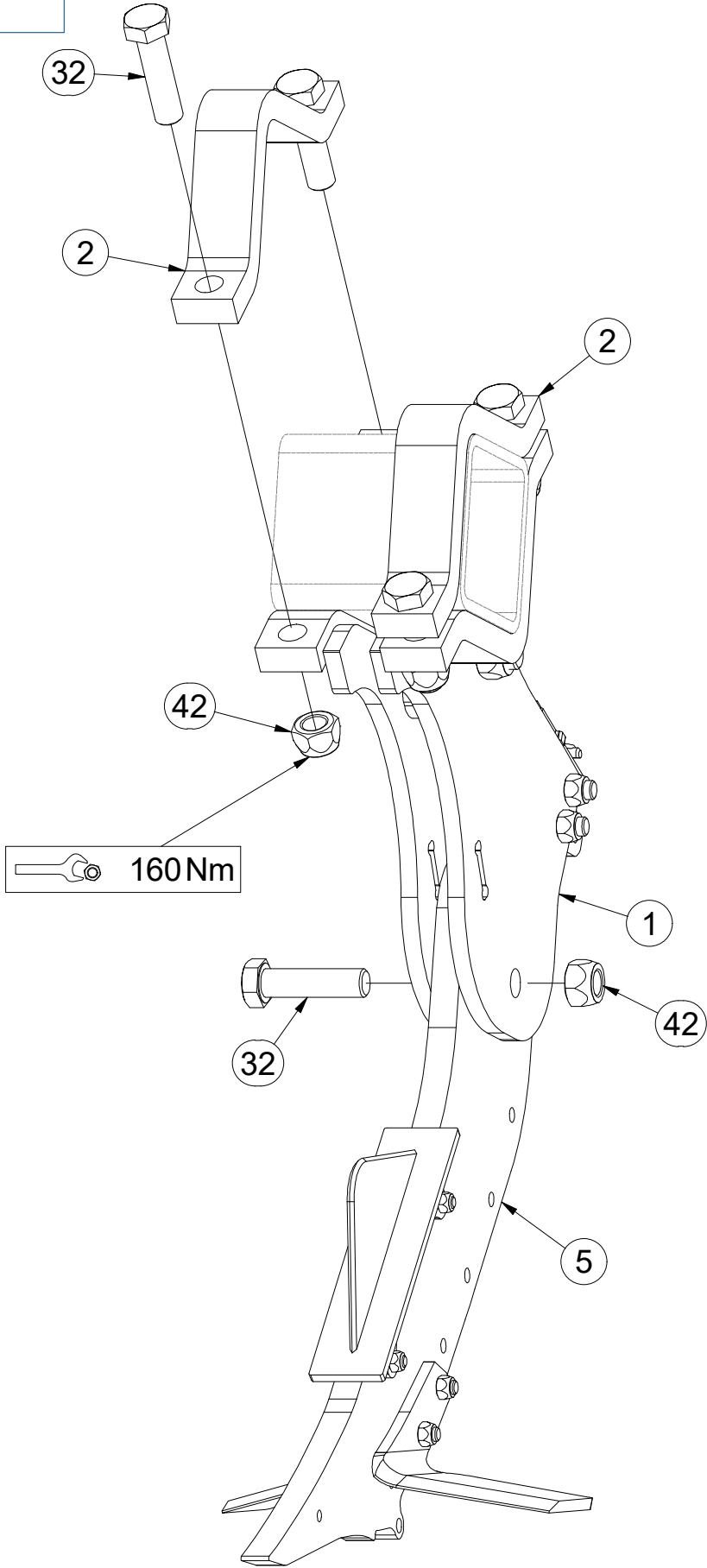
GB SHARE
 RU ЛАПА
 PL REDLICE



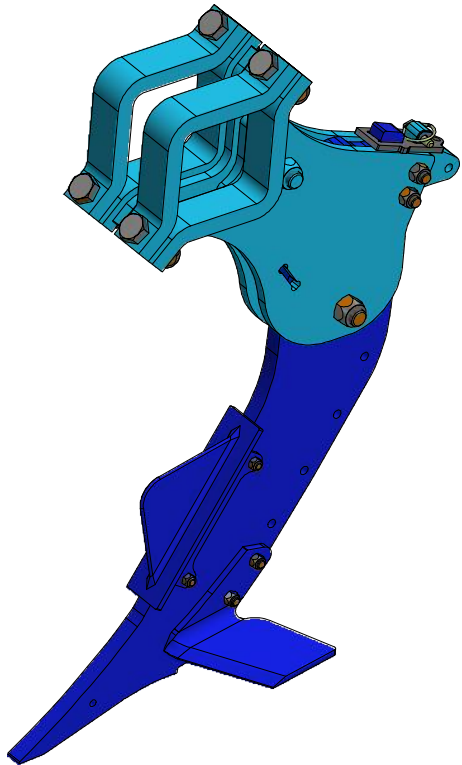
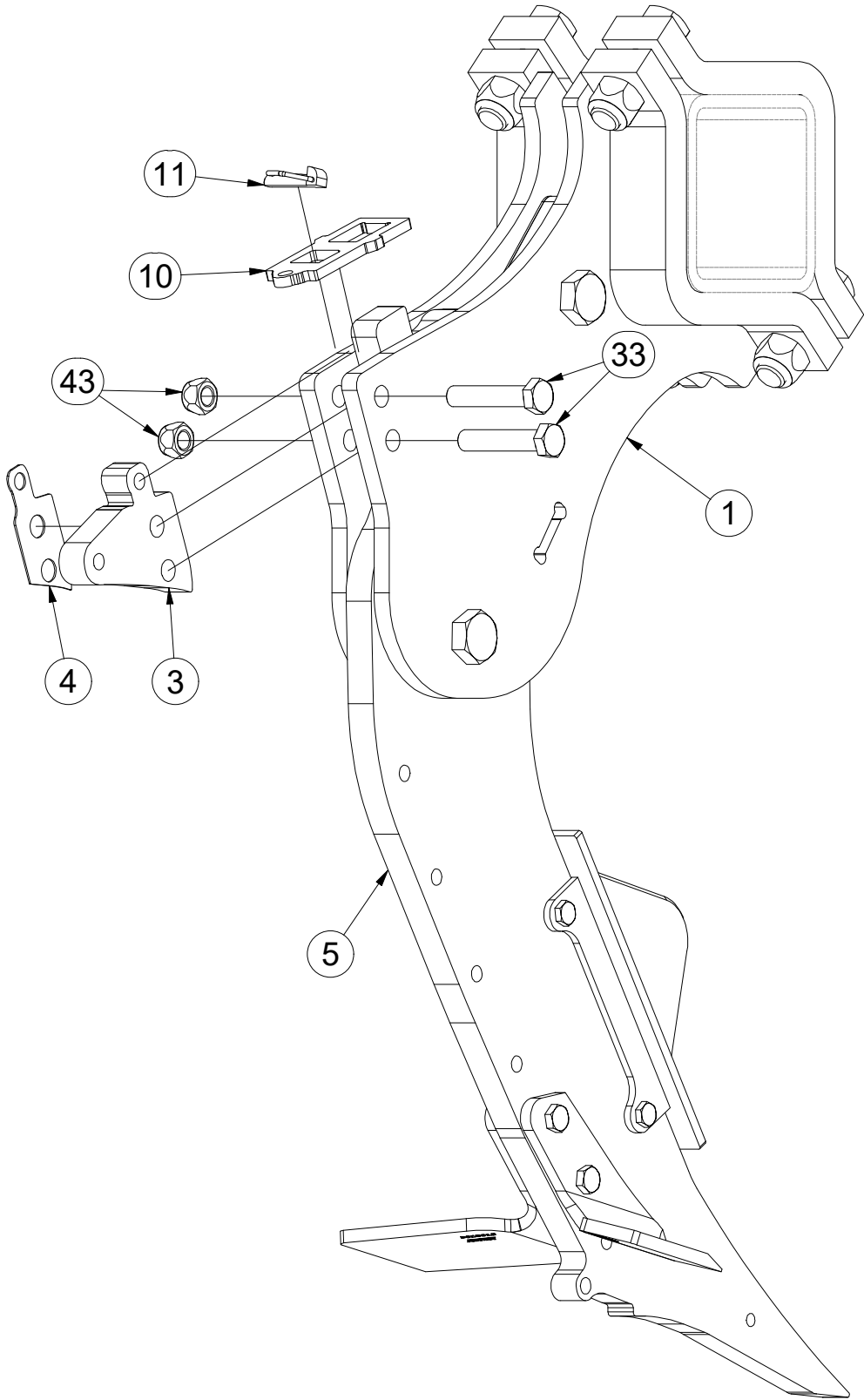
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
5	3012794	1	30	m09764	2
15	4010767	1	31	m12945	2
20	3013014	1	40	m11530	2
21	3013015	1	41	m12134	2

CZ RADLICE
 D SCHARE
 F SOC

VZ00016198



GB SHARE
 RU ЛАПТА
 PL REDLICE

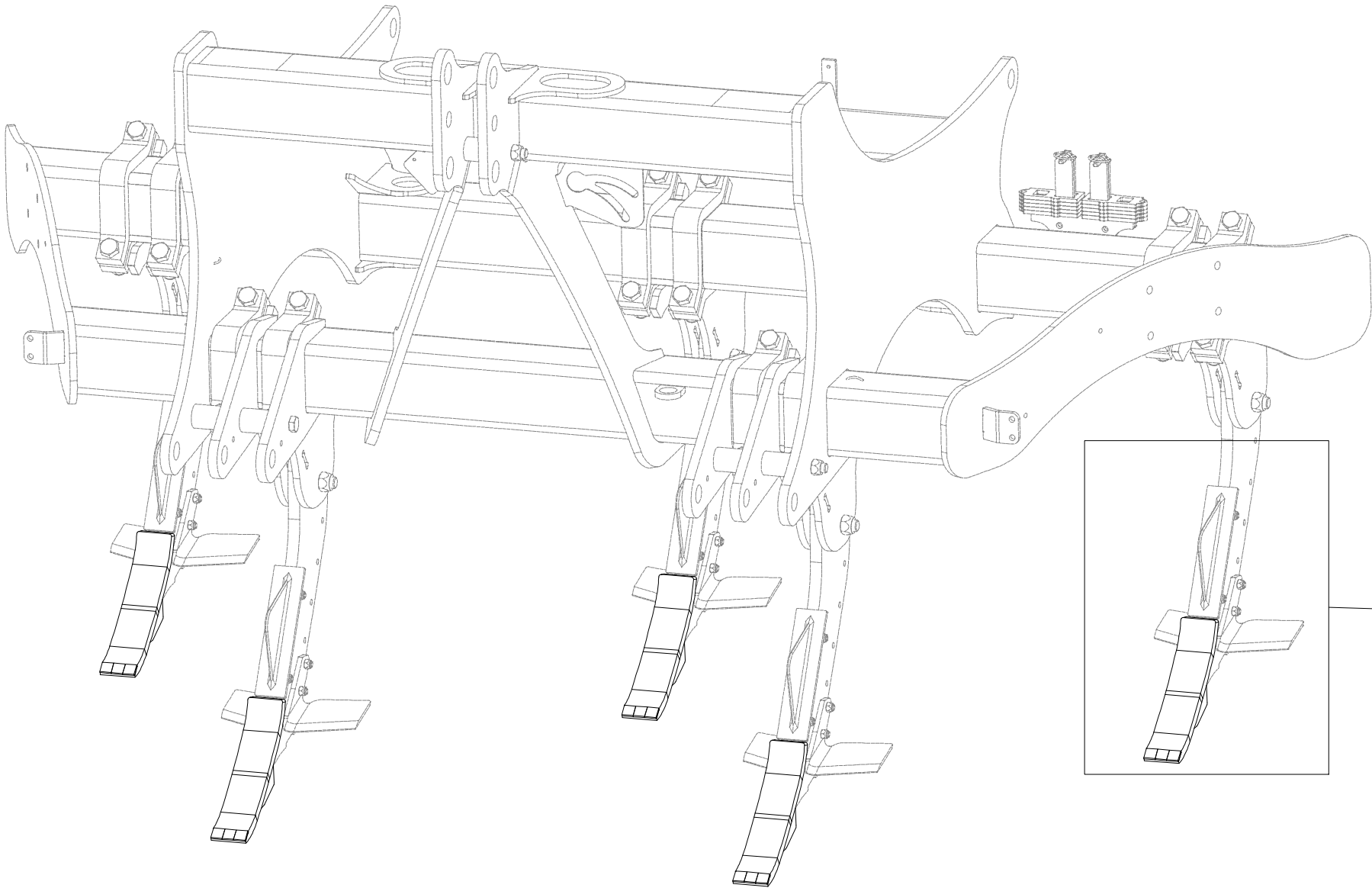


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3012912	1
2	4025993	2
3	VZ00006492	1
4	4025990	1
5	3012794	1
10	VZ00012272	1
11	m02505	1
32	m14495	5
33	m18019	2
42	m18565	5
43	m13846	2

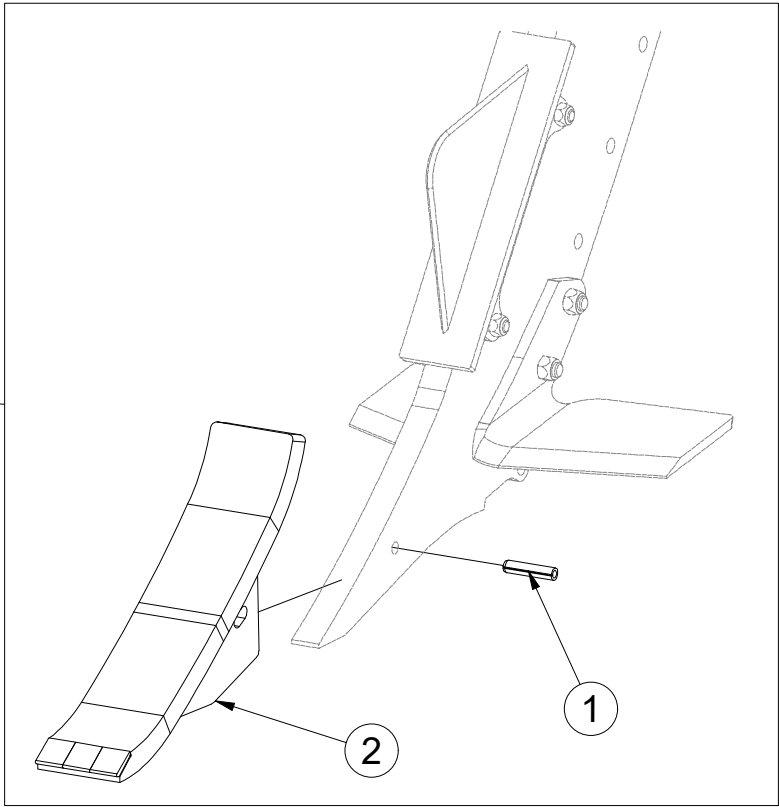
CZ SADA DLÁT
 D MIESSSELSTZ
 F KIT DE CISEAU

VZ00016723

GB SET OF CHISEL
 RU КОМПЛЕКТ ДОЛОТОВ
 PL ZESTAW DŁUTÓW



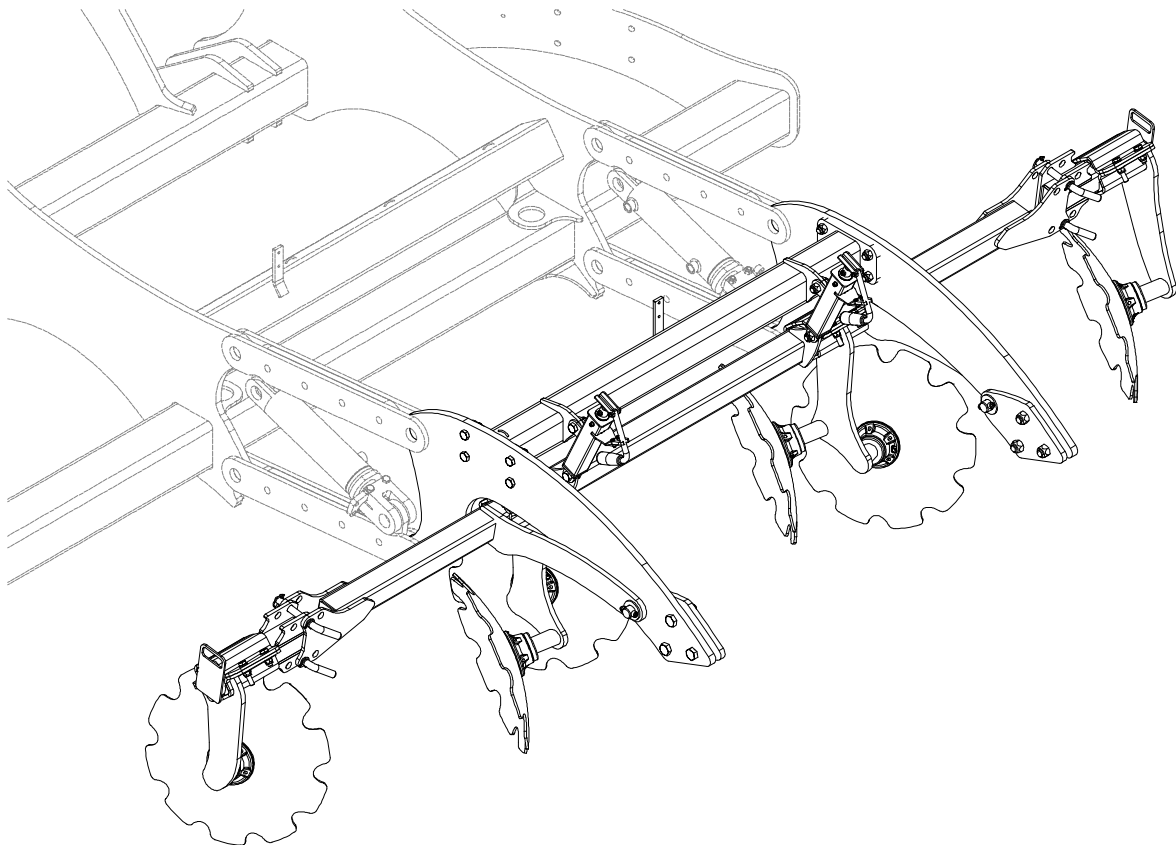
Pos.	Part Number	Pcs.
1	m11550	5
2	4010763	5



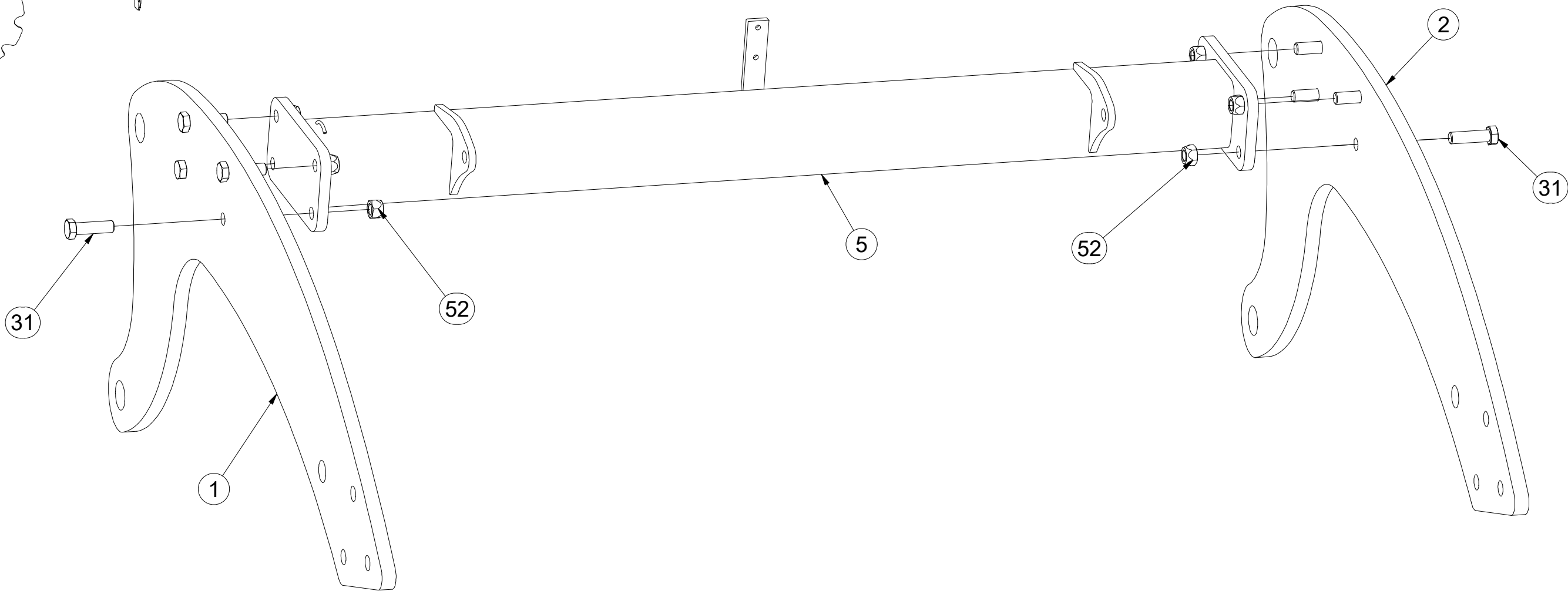
CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

VZ00017605

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY



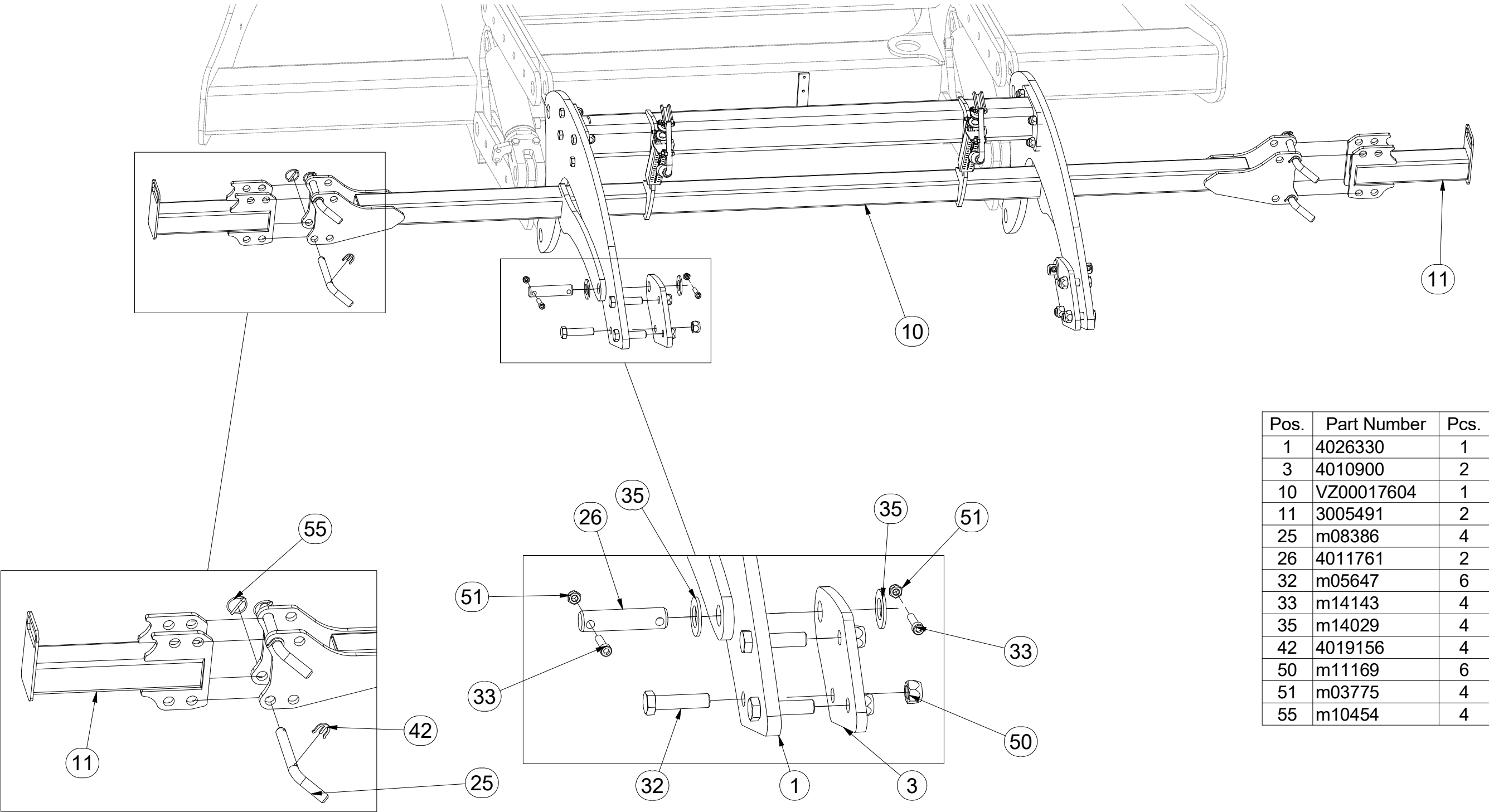
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4026330	1
2	4026325	1
5	3008772	1
31	m10112	8
52	m13846	12



CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

VZ00017605

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY

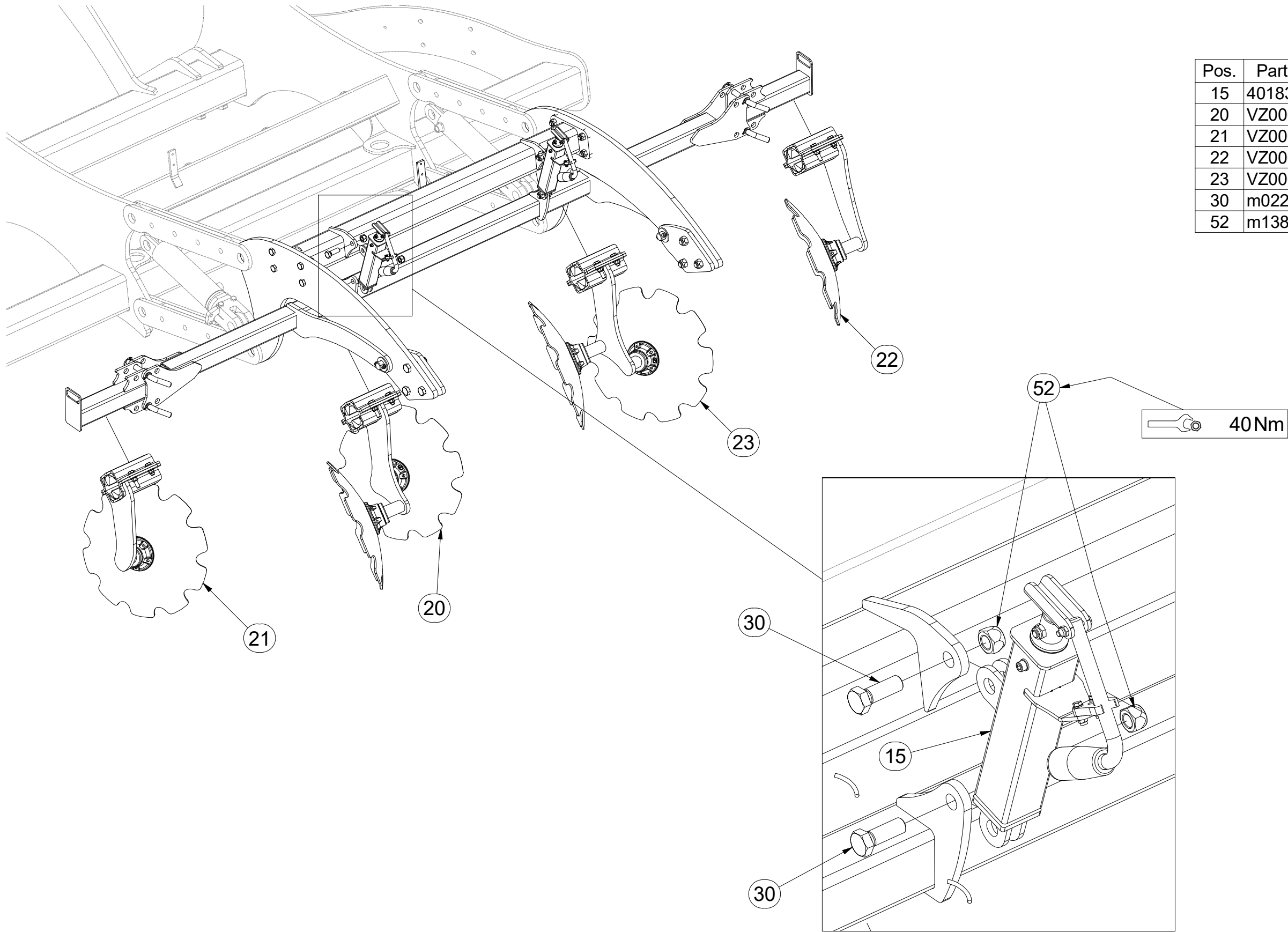


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4026330	1
3	4010900	2
10	VZ00017604	1
11	3005491	2
25	m08386	4
26	4011761	2
32	m05647	6
33	m14143	4
35	m14029	4
42	4019156	4
50	m11169	6
51	m03775	4
55	m10454	4

CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

VZ00017605

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY

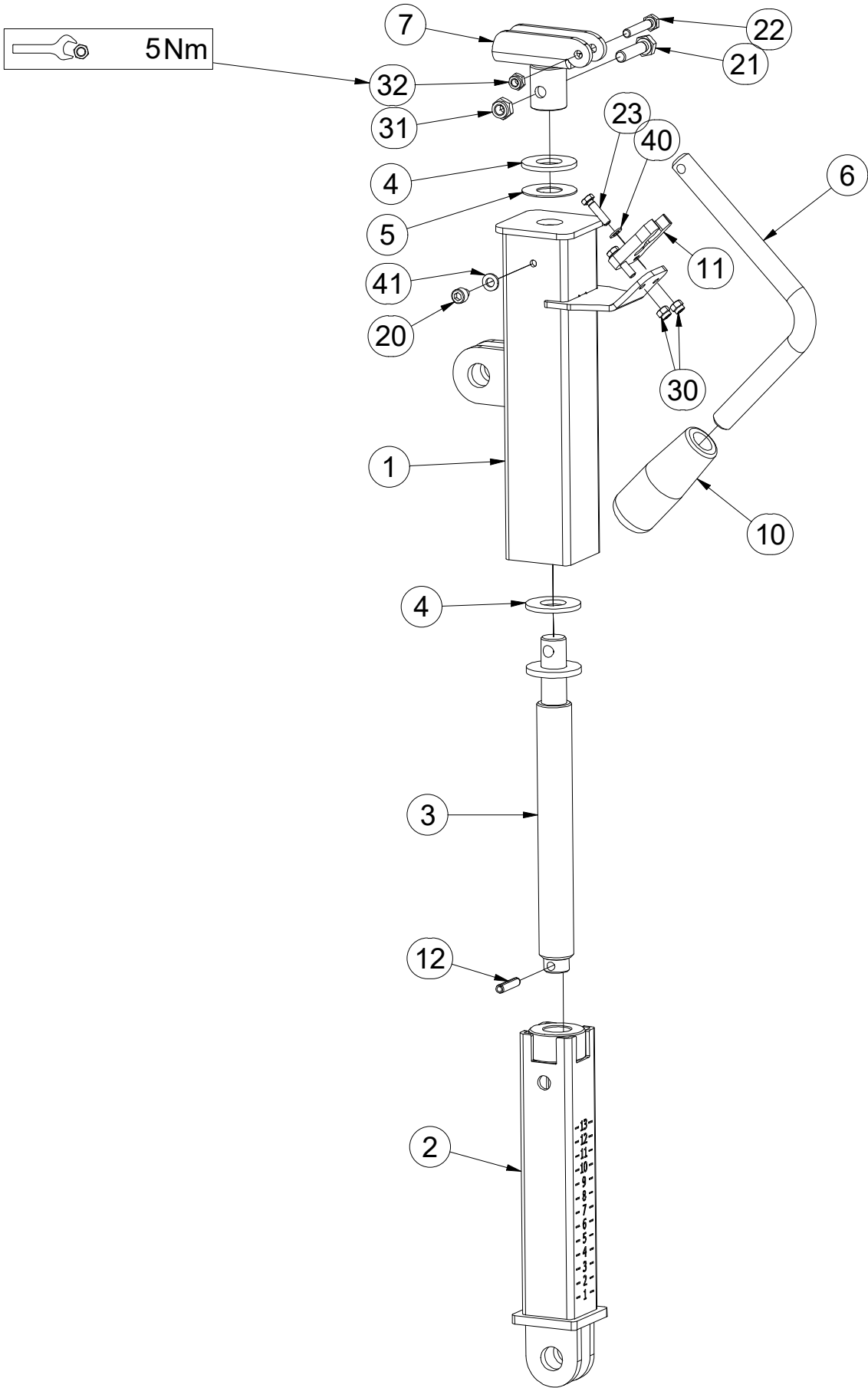


Pos.	Part Number	Pcs.
15	4018378	2
20	VZ00010888	1
21	VZ00010889	1
22	VZ00010887	1
23	VZ00016220	1
30	m02254	4
52	m13846	12

- CZ
 NASTAVENÍ DISKŮ
- D
 EINSTELLUNG DER SCHEIBEN
- F
 RÉGLAGE DES DISQUES

4018378

- GB
 DISC ADJUSTMENT
- RU
 РЕГУЛИРОВКА ДИСКОВ
- PL
 USTAWIENIE TALERZY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	4018379	1	20	m16829	1
2	4019916	1	21	m01096	1
3	4018380	1	22	m04650	1
4	4018415	2	23	m04506	2
5	4018416	1	30	m06236	2
6	4018417	1	31	m04503	1
7	4018420	1	32	m05560	1
11	m16676	1	40	m06944	2
10	m16479	1	41	m01199	1
12	m11505	1			

ⒸZ DVOJDISK

Ⓓ DUPLEXSCHEIBE

Ⓕ DISQUE DOUBLE

VZ00016220

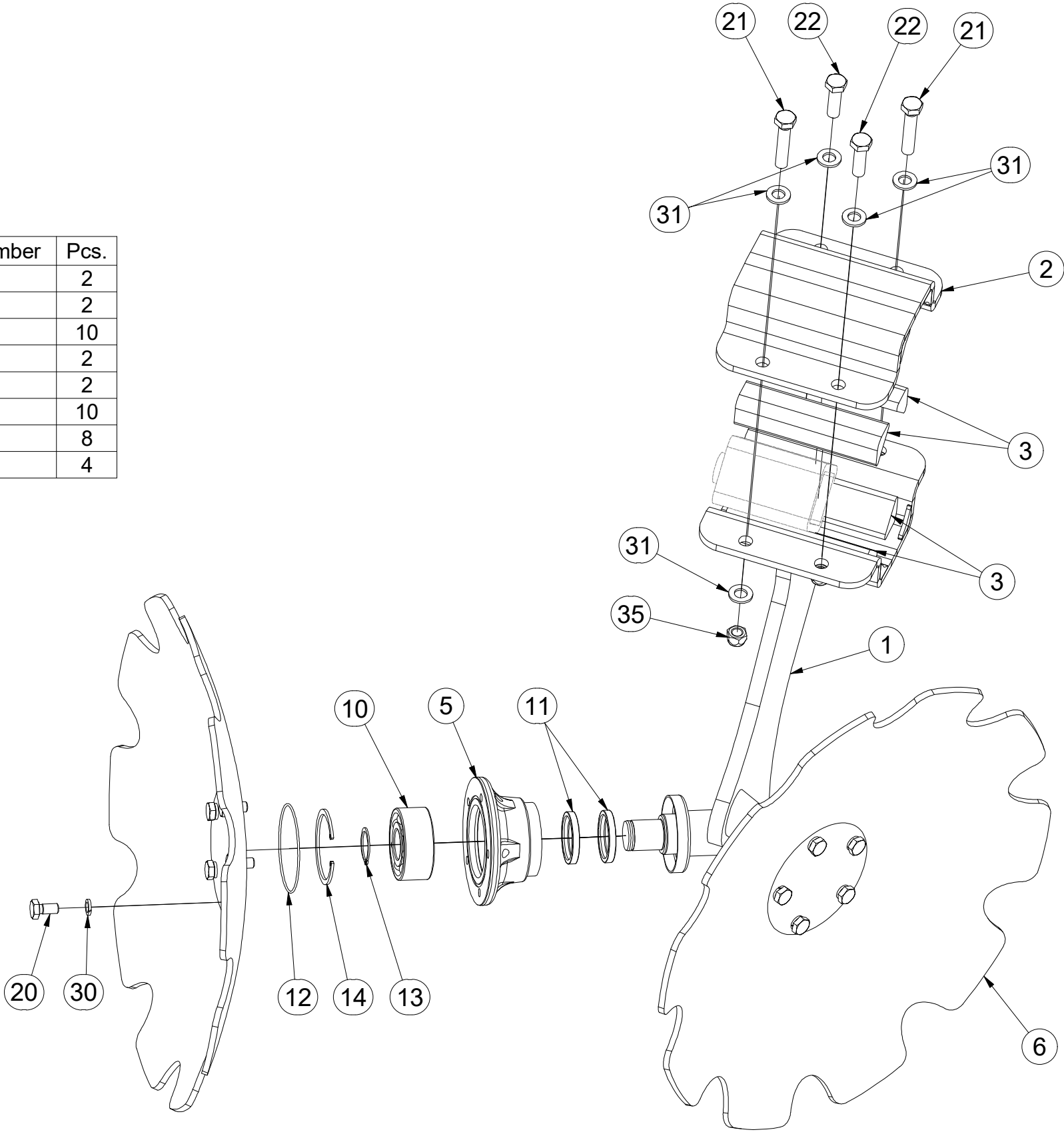
ⒼB TWIN DISC

ⒶU ДВОЙНОЙ ДИСК

ⒶL TALERZ PODWÓJNY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3012940	1	13	m03705	2
2	9004269	1	14	m04250	2
3	VZ00010824	4	20	m00120	10
5	3008166	2	21	m07963	2
6	3009533	2	22	m03926	2
10	m14552	2	30	m01208	10
11	m11160	4	31	m01214	8
12	m11159	2	35	m12134	4



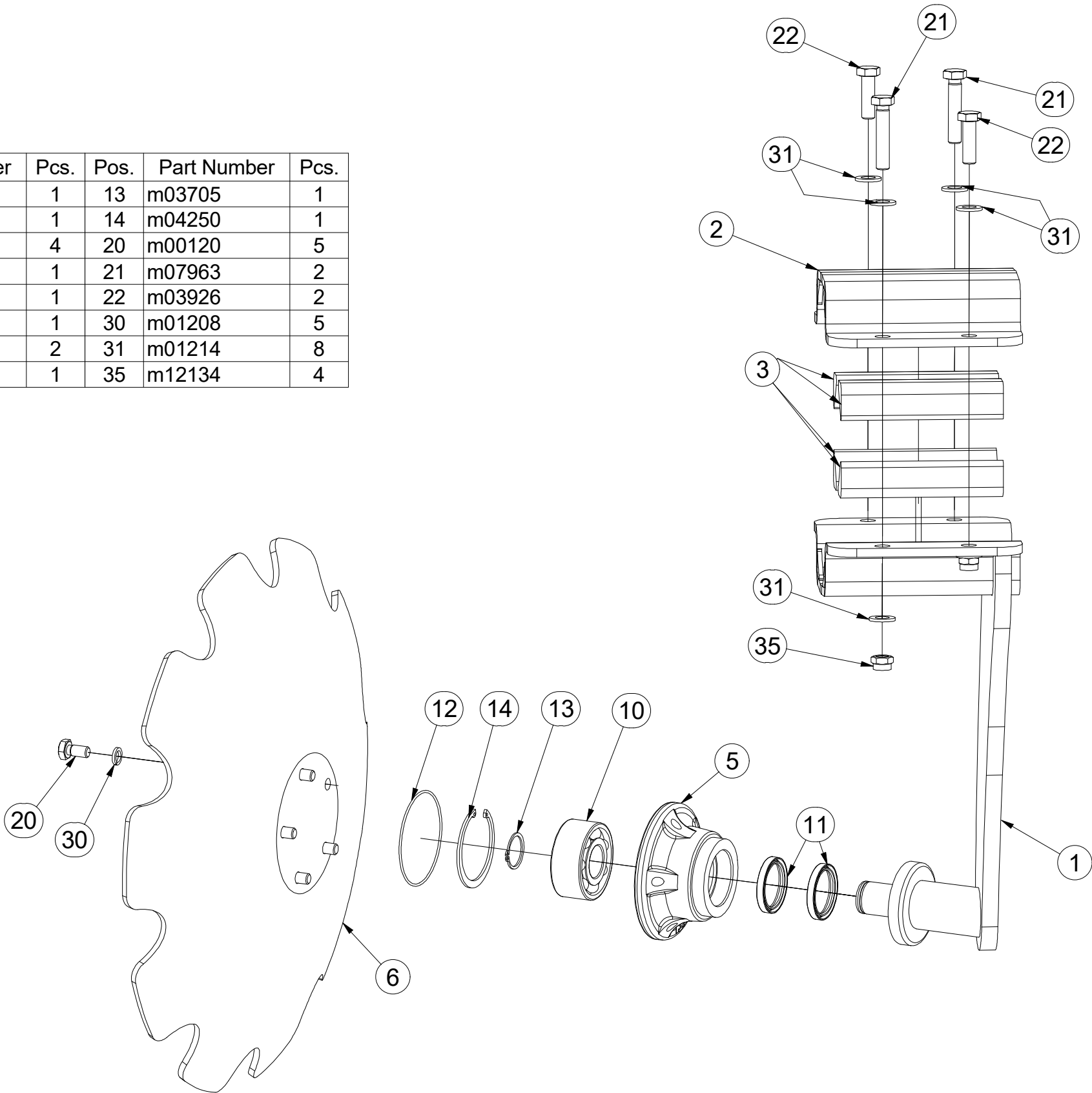
CZ DISK PRAVÝ
 D SCHEIBE, RECHTE
 F DISQUE DROITE

VZ00010887

GB RIGHT DISC
 RU ДИСК ПРАВЫЙ
 PL TALERZ PRAWY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008422	1	13	m03705	1
2	9004269	1	14	m04250	1
3	VZ00010824	4	20	m00120	5
5	3008166	1	21	m07963	2
6	3009533	1	22	m03926	2
10	m14552	1	30	m01208	5
11	m11160	2	31	m01214	8
12	m11159	1	35	m12134	4



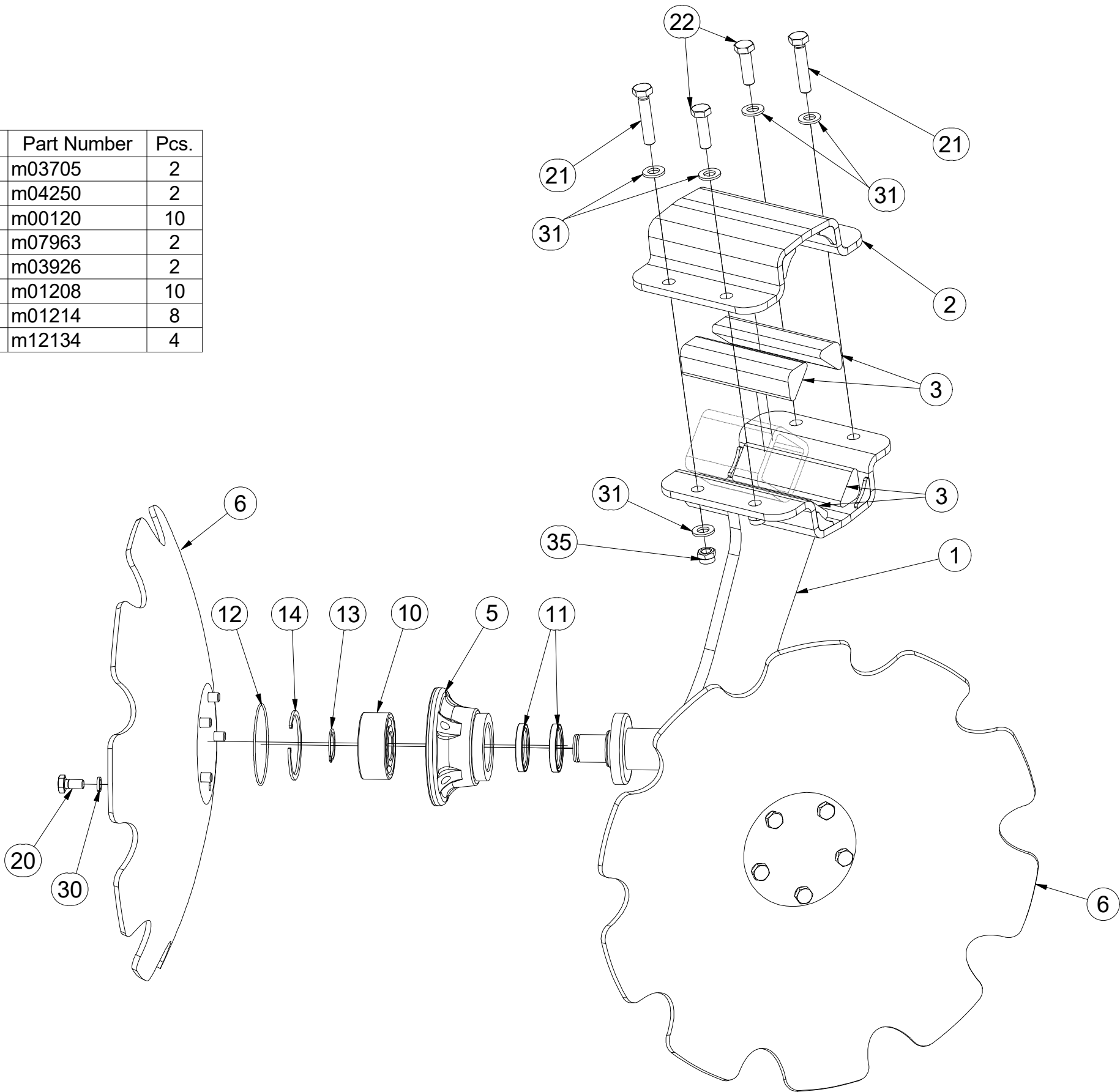
CZ DVOJDISK
 D DUPLEXSCHEIBE
 F DISQUE DOUBLE

VZ00010888

GB TWIN DISC
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК
 PL TALERZ PODWÓJNY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008423	1	13	m03705	2
2	9004269	1	14	m04250	2
3	VZ00010824	4	20	m00120	10
5	3008166	2	21	m07963	2
6	3009533	2	22	m03926	2
10	m14552	2	30	m01208	10
11	m11160	4	31	m01214	8
12	m11159	2	35	m12134	4



ČZ DISK LEVÝ

D SCHEIBE, LINKE

F DISQUE GAUCHE

VZ00010889

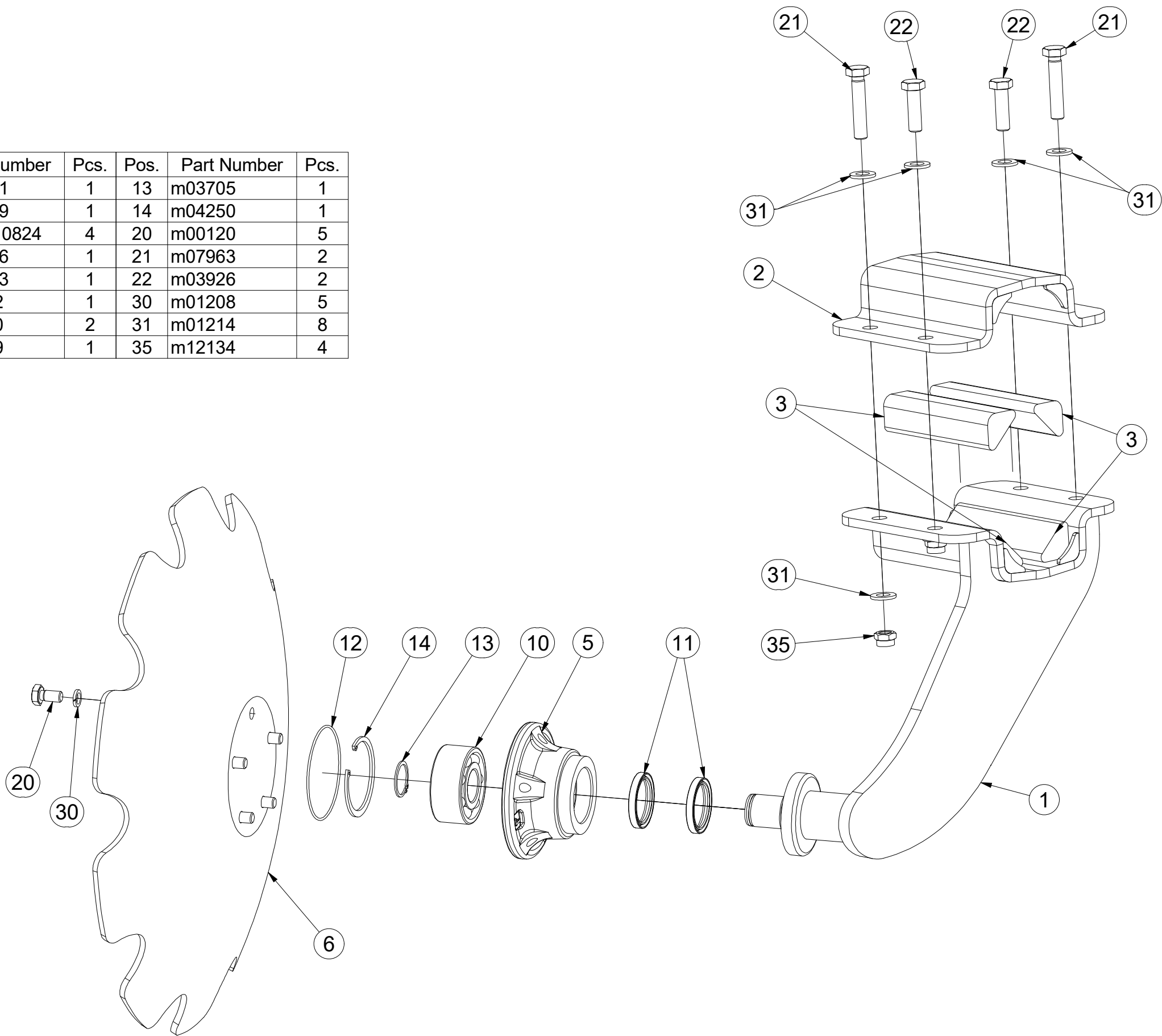
GB LEFT DISC

RU ДИСК ЛЕВЫЙ

PL TALERZ LEWY



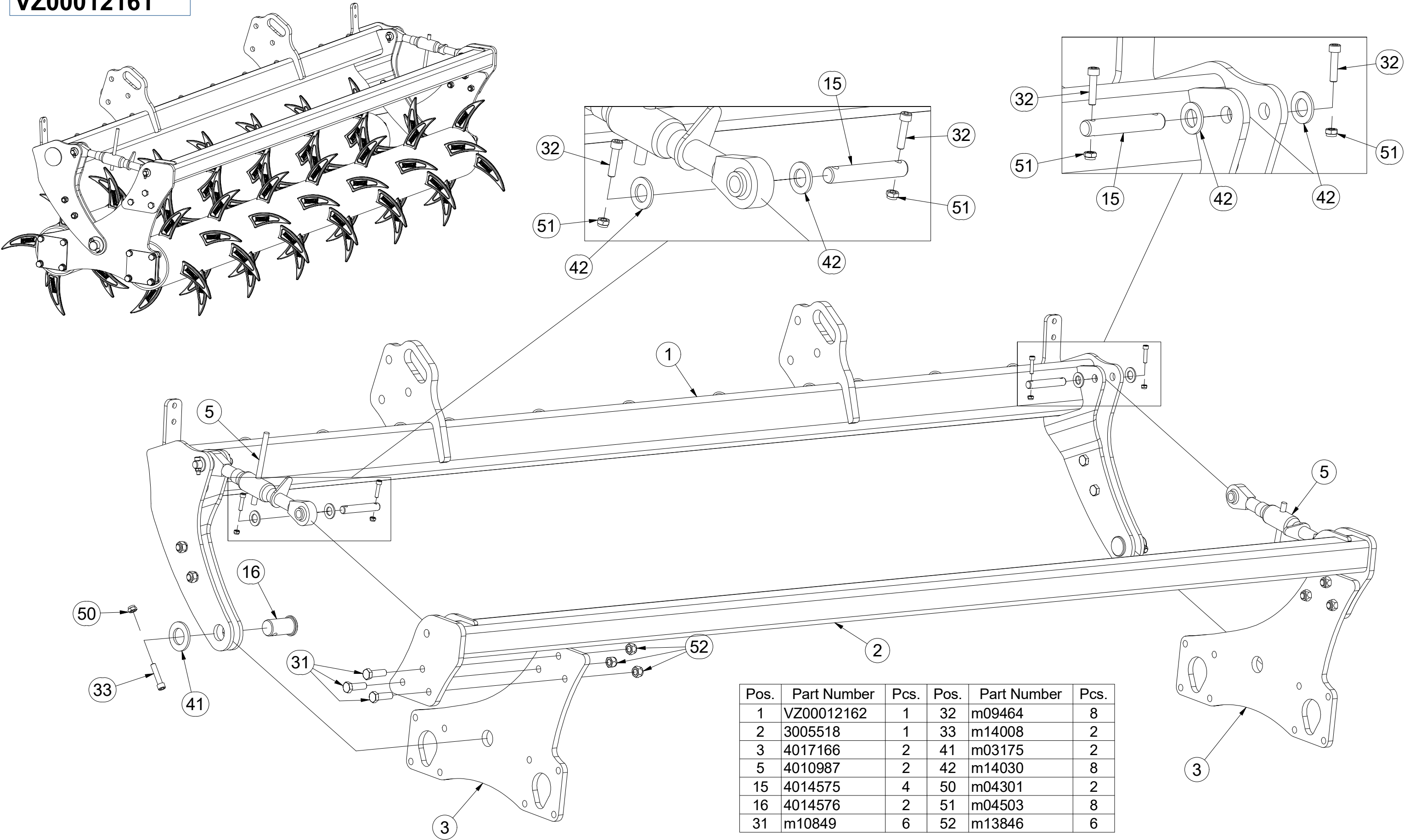
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008421	1	13	m03705	1
2	9004269	1	14	m04250	1
3	VZ00010824	4	20	m00120	5
5	3008166	1	21	m07963	2
6	3009533	1	22	m03926	2
10	m14552	1	30	m01208	5
11	m11160	2	31	m01214	8
12	m11159	1	35	m12134	4



CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00012161

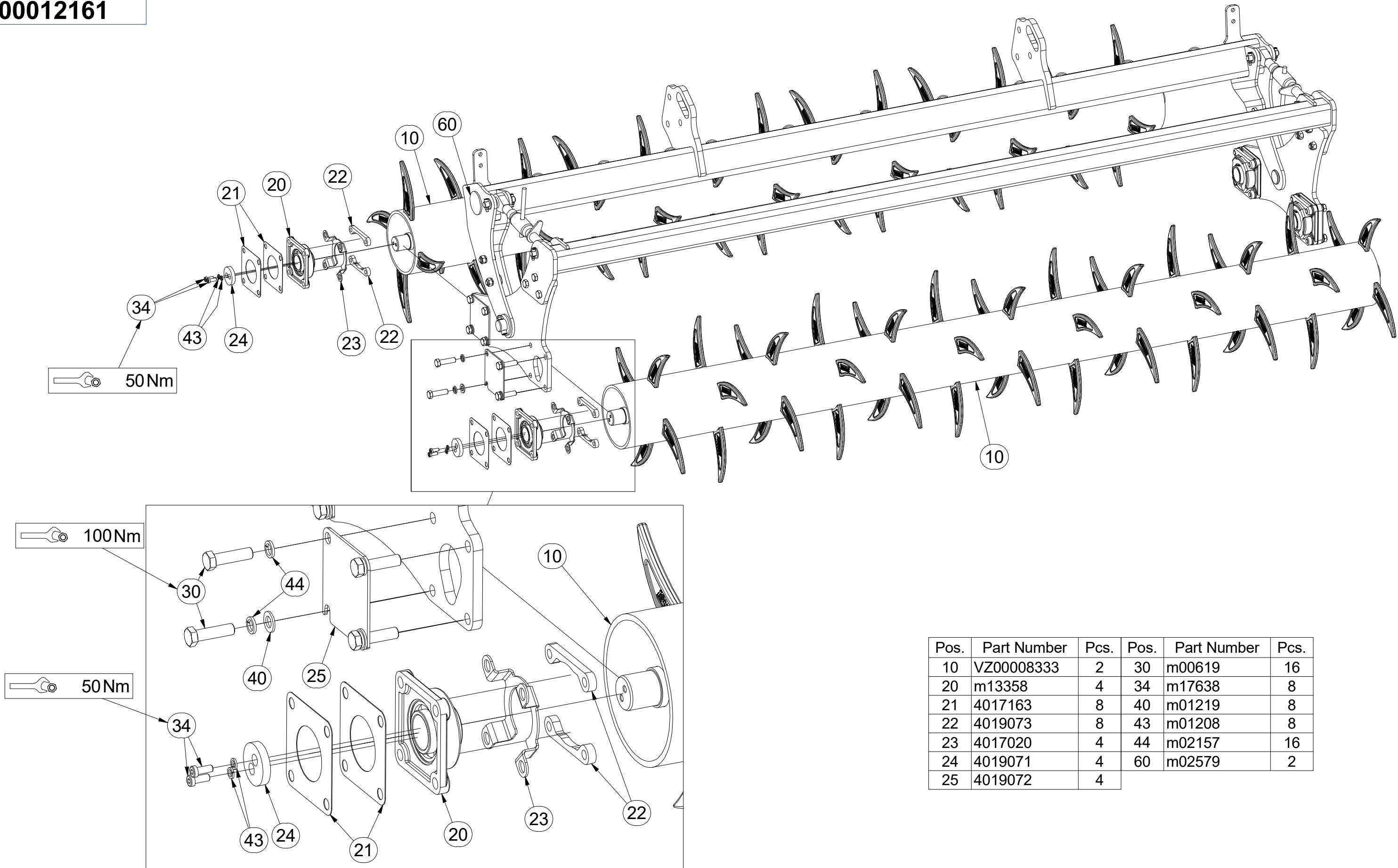
GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00012161

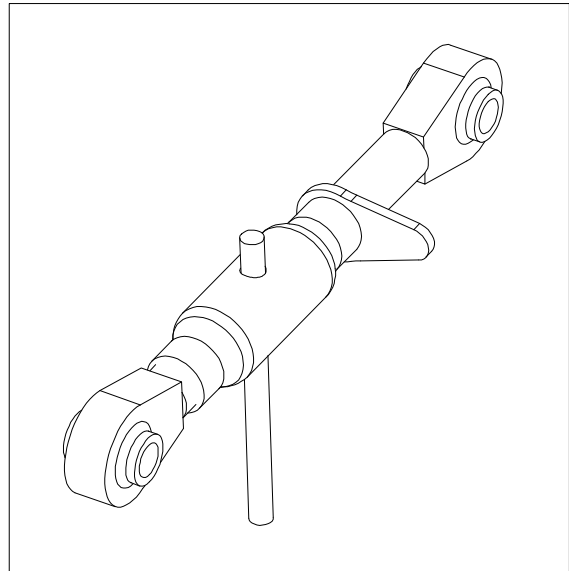
GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



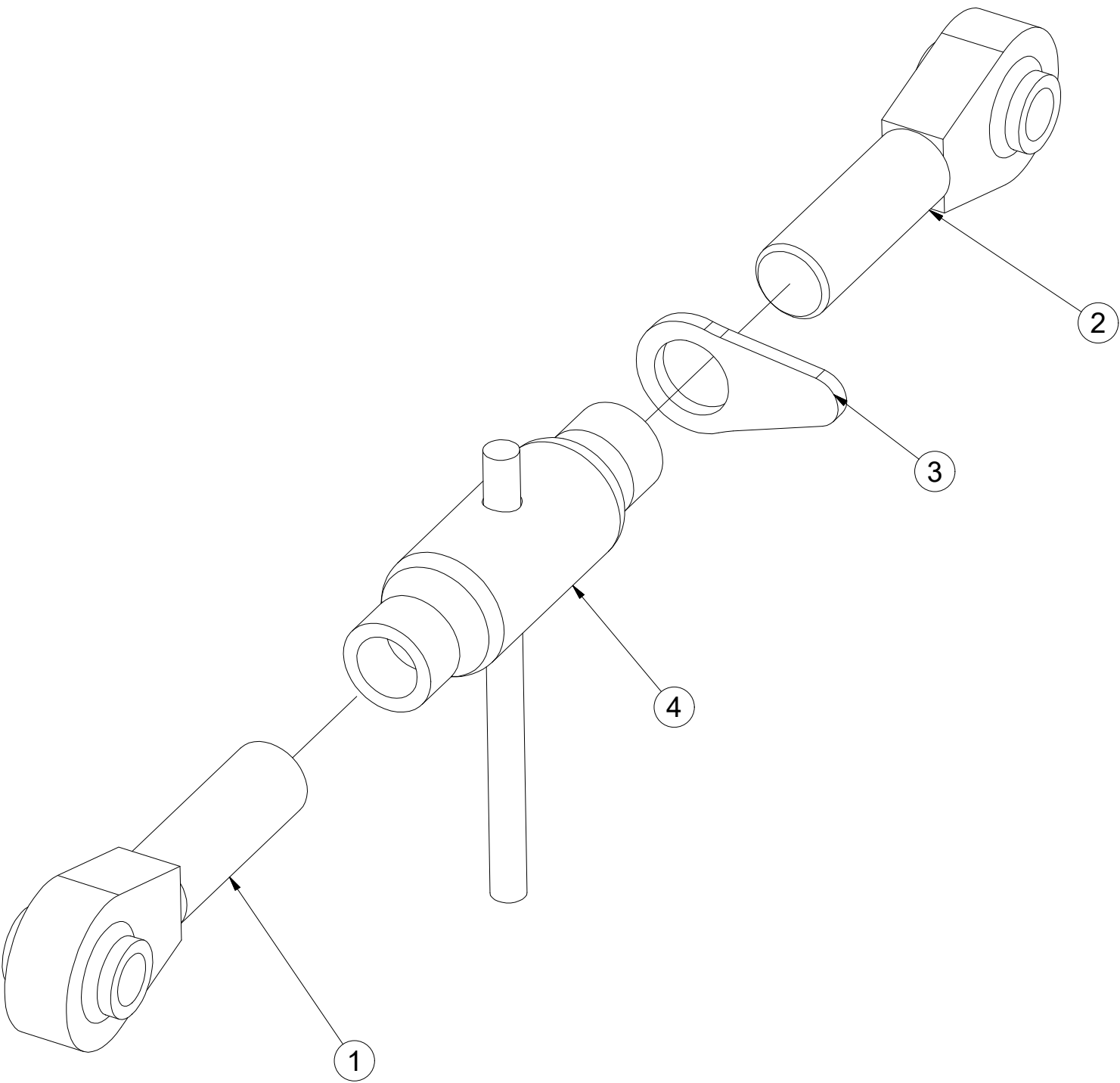
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
10	VZ00008333	2	30	m00619	16
20	m13358	4	34	m17638	8
21	4017163	8	40	m01219	8
22	4019073	8	43	m01208	8
23	4017020	4	44	m02157	16
24	4019071	4	60	m02579	2
25	4019072	4			

CZ NAPÍNACÍ MATICE
 D SPANNMUTTER
 F ÉCROU TENDEUR

4010987



GB TURNBUCKLE
 RU НАТЯЖНАЯ ГАЙКА
 PL NAKRĘTKA NAPINAJĄCA

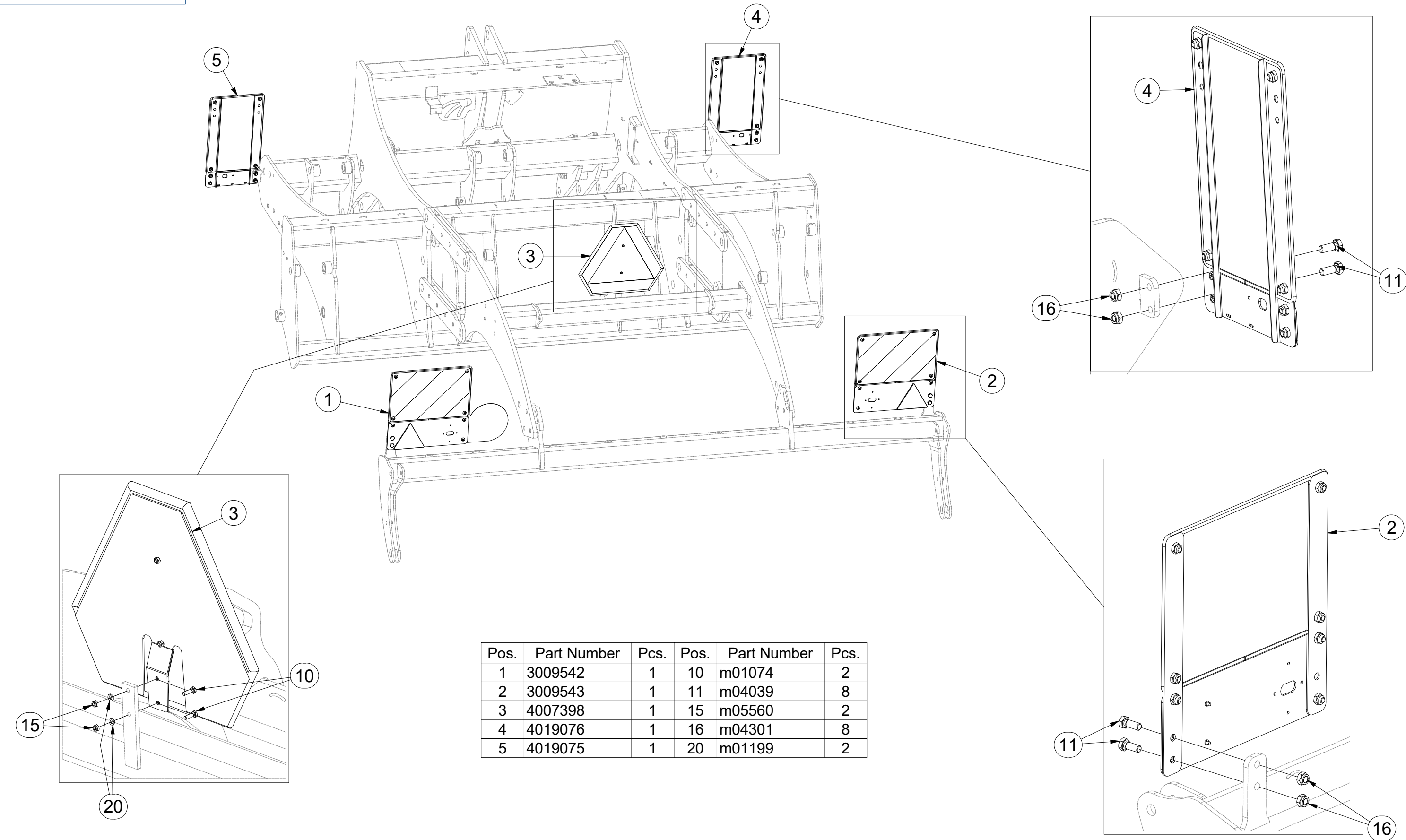


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4010986	1
2	4010985	1
3	m13077	1
4	m13074	1

CZ TERČE
 D SCHEIBE
 F CIBLES

3009540

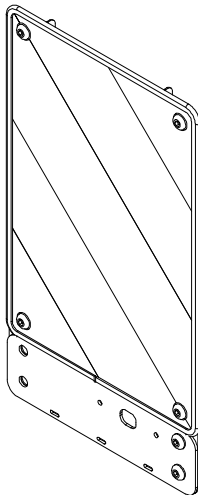
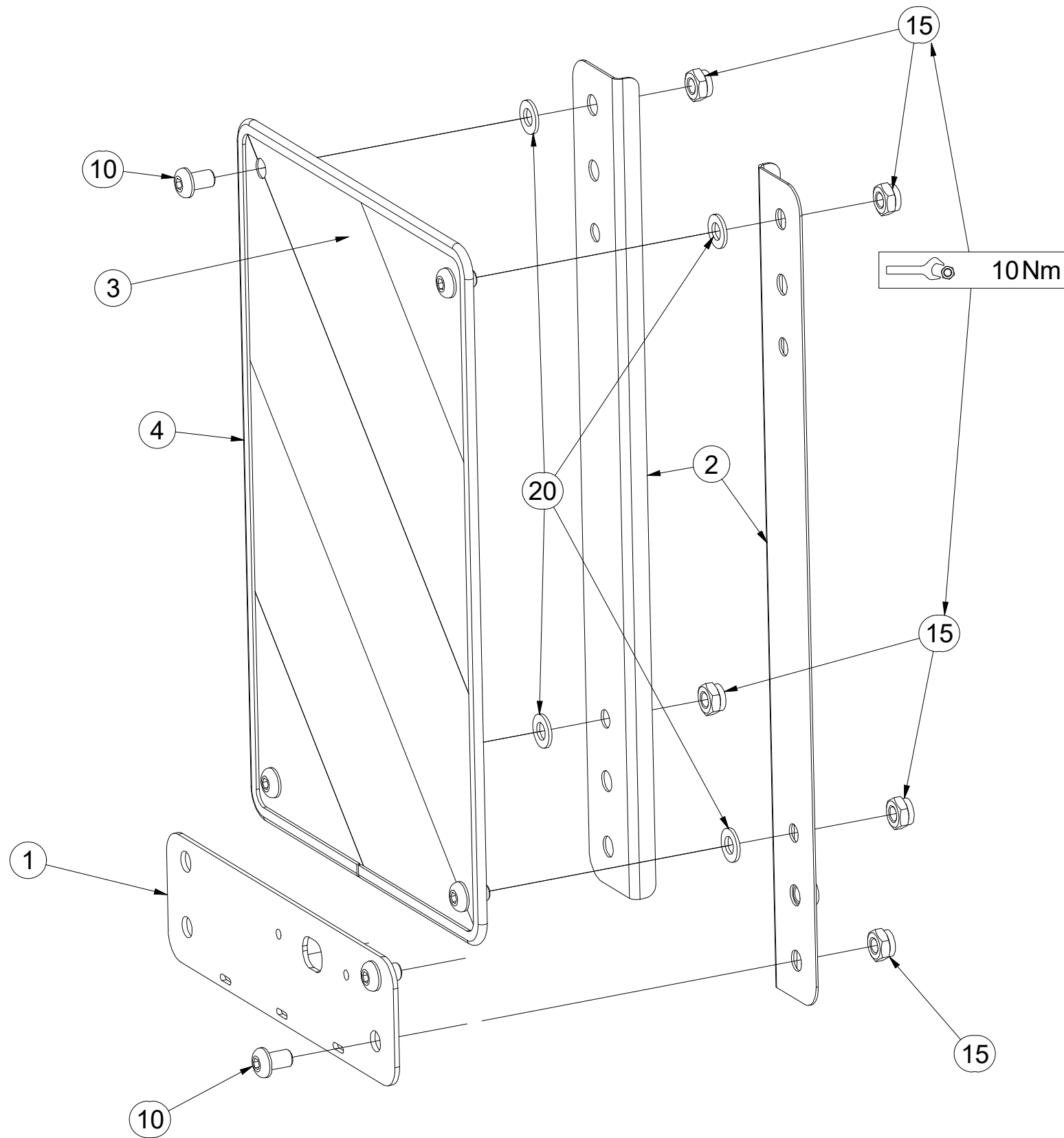
GB DISCS
 RU ЩИТКИ
 PL TARCZE



CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ
 D SCHILD, VORDERES, LINKES
 F CIBLE AVANT GAUCHE

4019075

GB LEFT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA LEWA

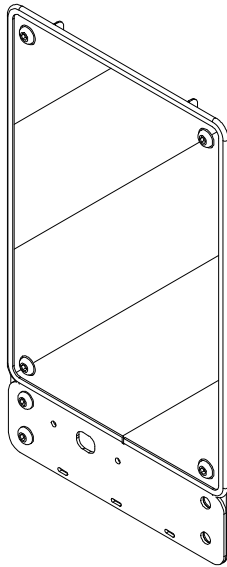
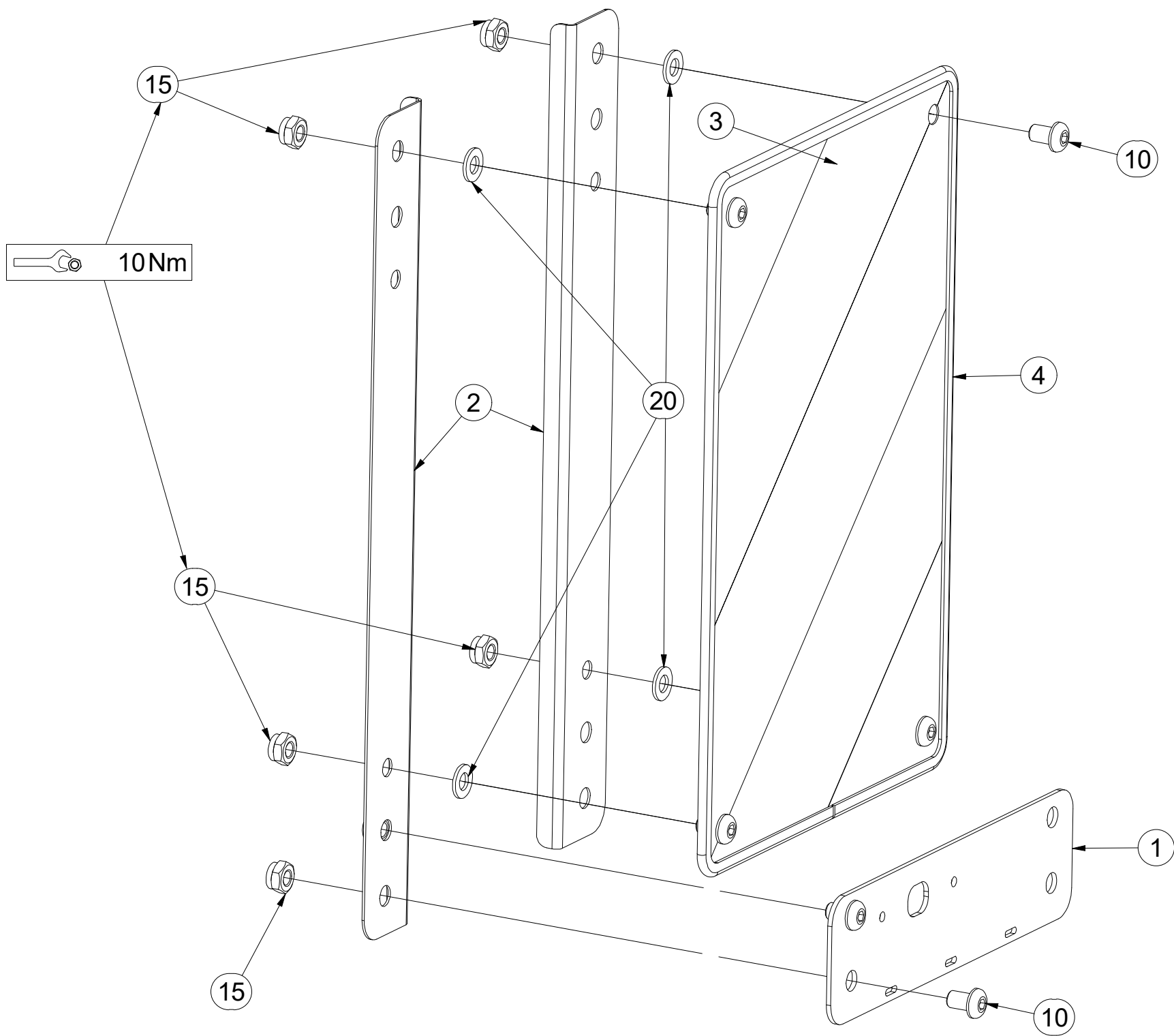


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
3	m17941	1
4	m16628	1,4
10	m16687	6
15	m03775	6
20	m01209	4

CZ TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, VORDERES, RECHTES
 F CIBLE AVANT DROITE

4019076

GB RIGHT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA PRAWA

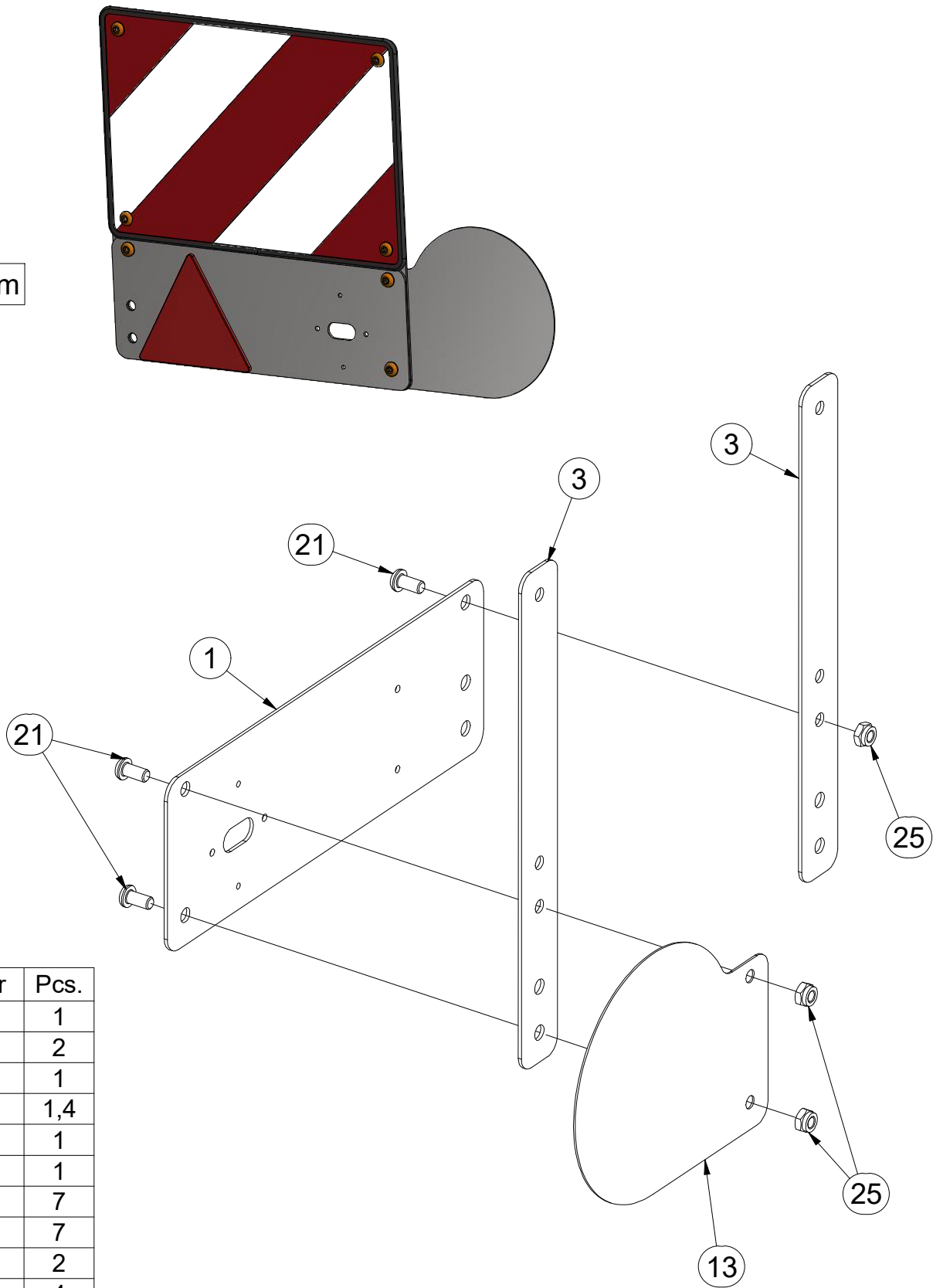
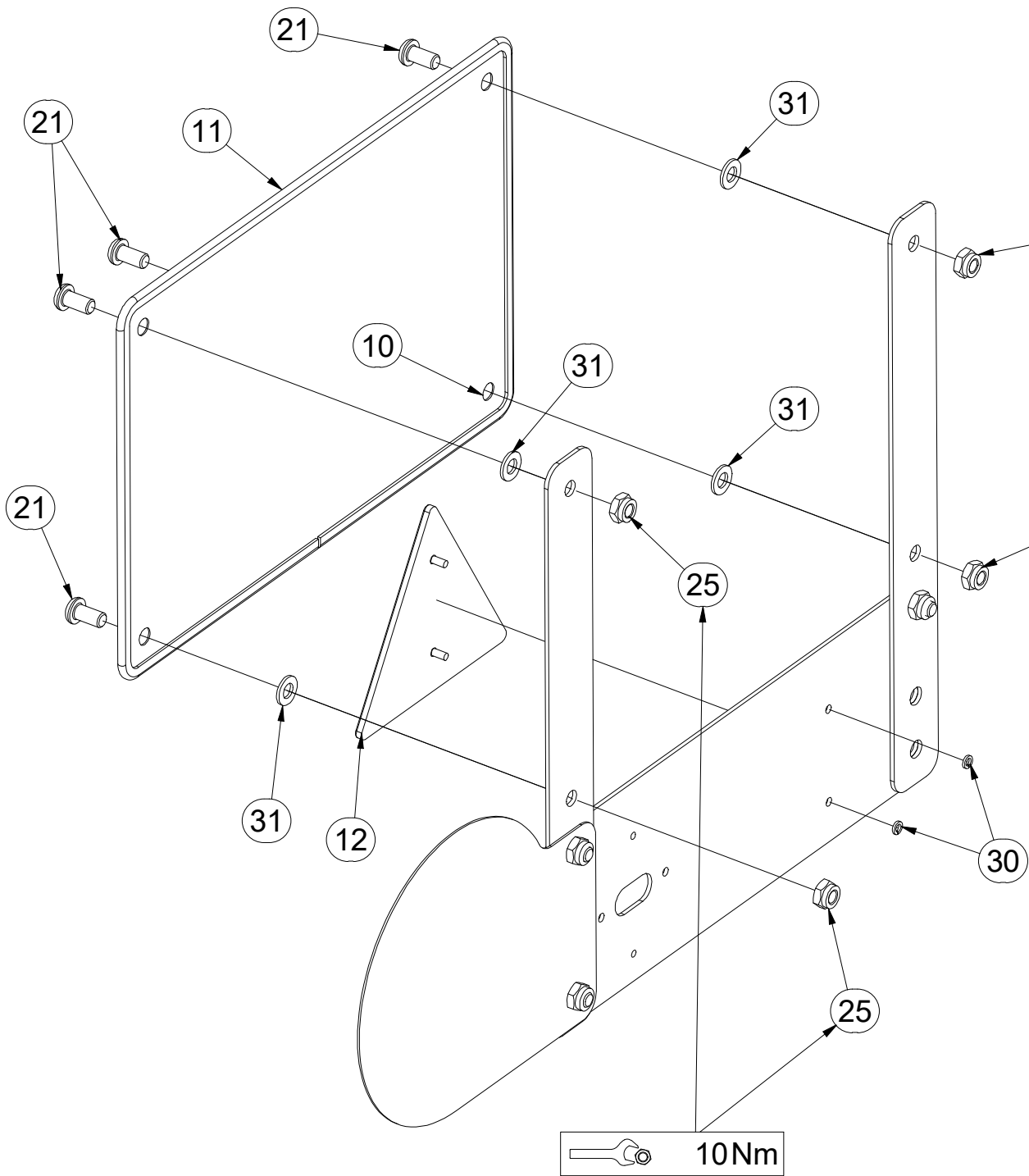


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
3	m17940	1
4	m16628	1,4
10	m16687	6
15	m03775	6
20	m01209	4

CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ
 D SCHILD, HINTERES, LINKES
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

3009542

GB LEFT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA LEWA

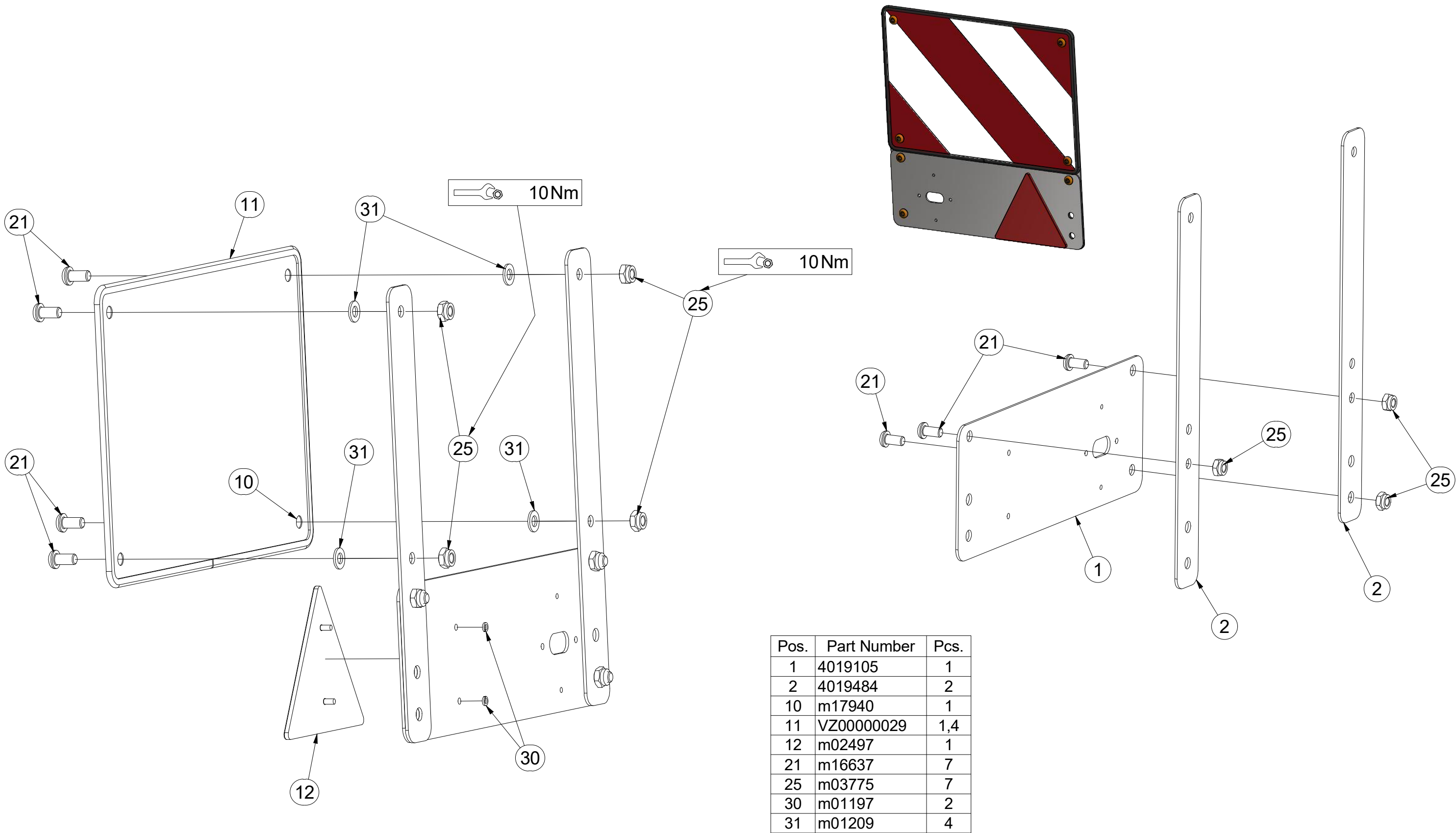


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019105	1
3	4019484	2
10	m17941	1
11	VZ00000029	1,4
12	m02497	1
13	4019248	1
21	m16637	7
25	m03775	7
30	m01197	2
31	m01209	4

CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

3009543

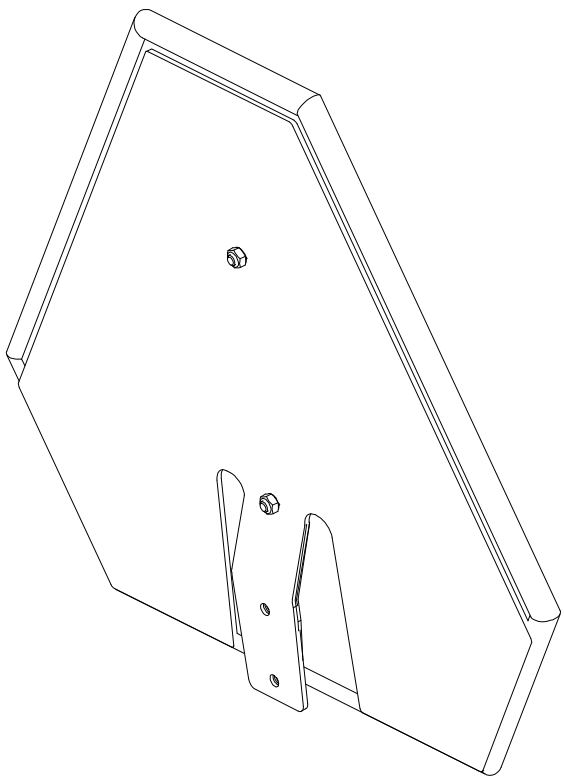
GB RIGHT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA PRAWA



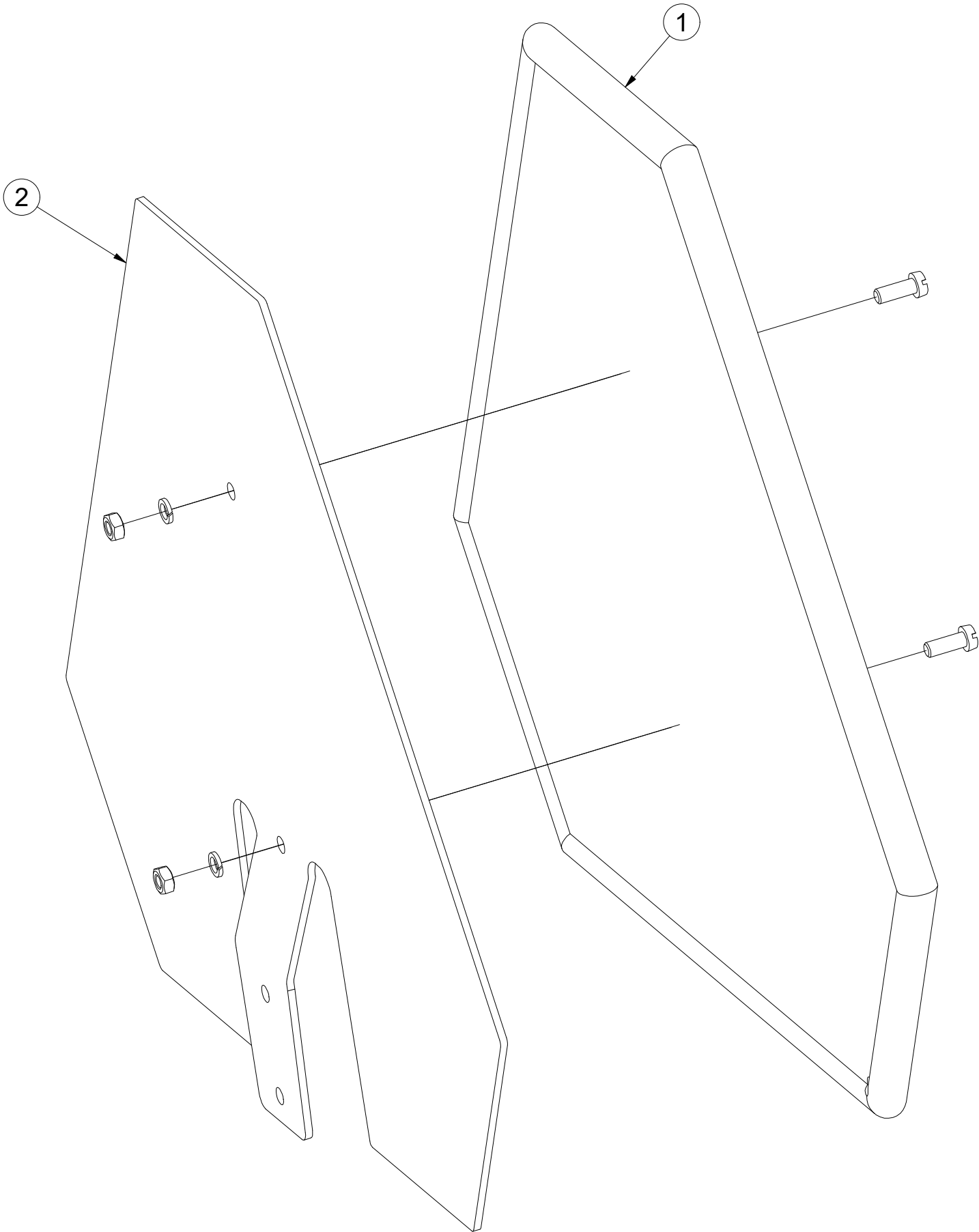
CZ VÝSTRAŽNÝ TROJÚHELNÍK
 D WARNDREIECK
 F TRIANGLE D'AVERTISSEMENT

4007398

GB EMERGENCY TRIANGLE
 RU ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ
 PL TRÓJKAT OSTRZEGAWCZY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m05371	1
2	3003785	1



ⒸZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG

Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

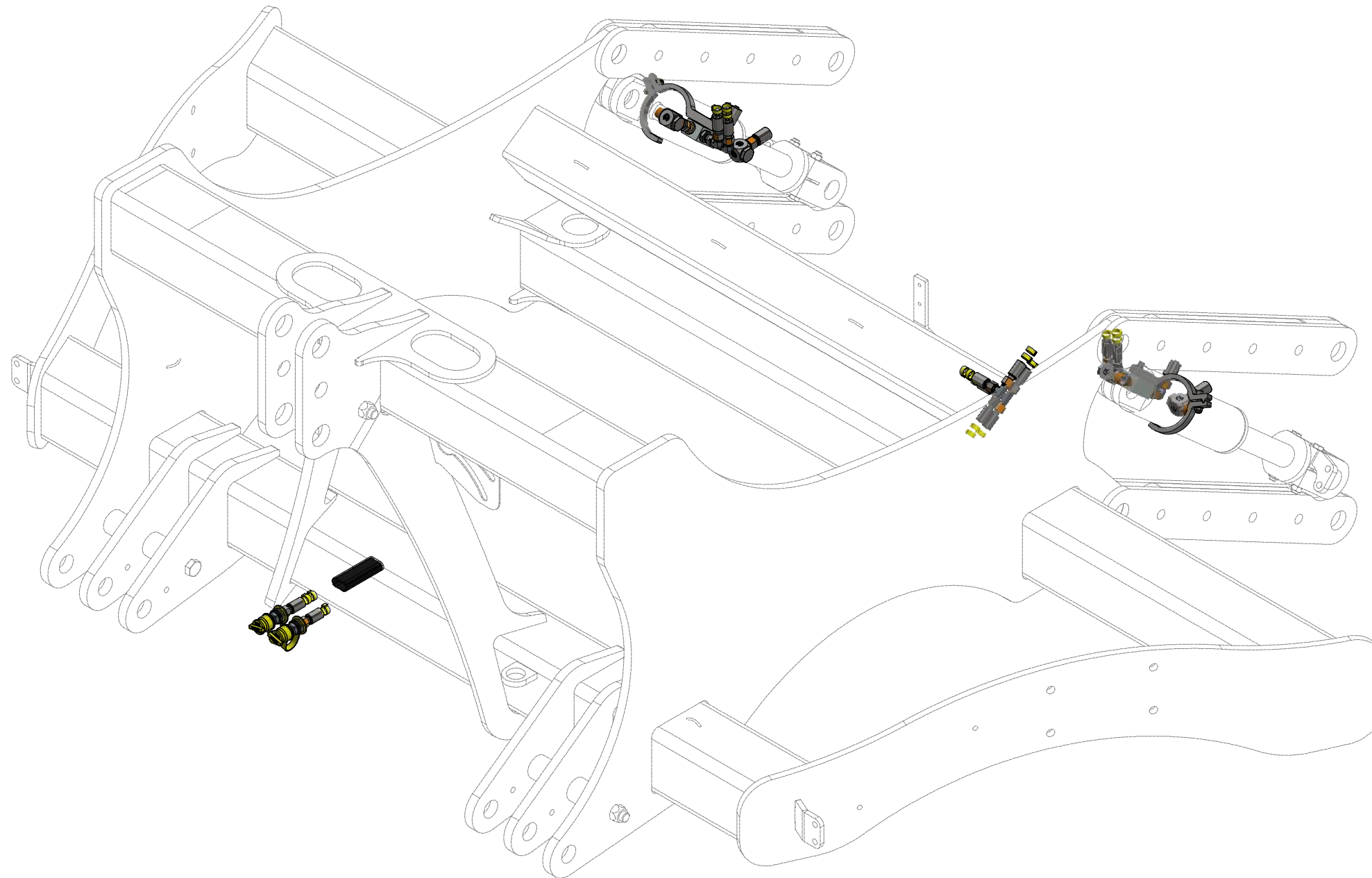
ⒼB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING

Ⓐ RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ

Ⓐ PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



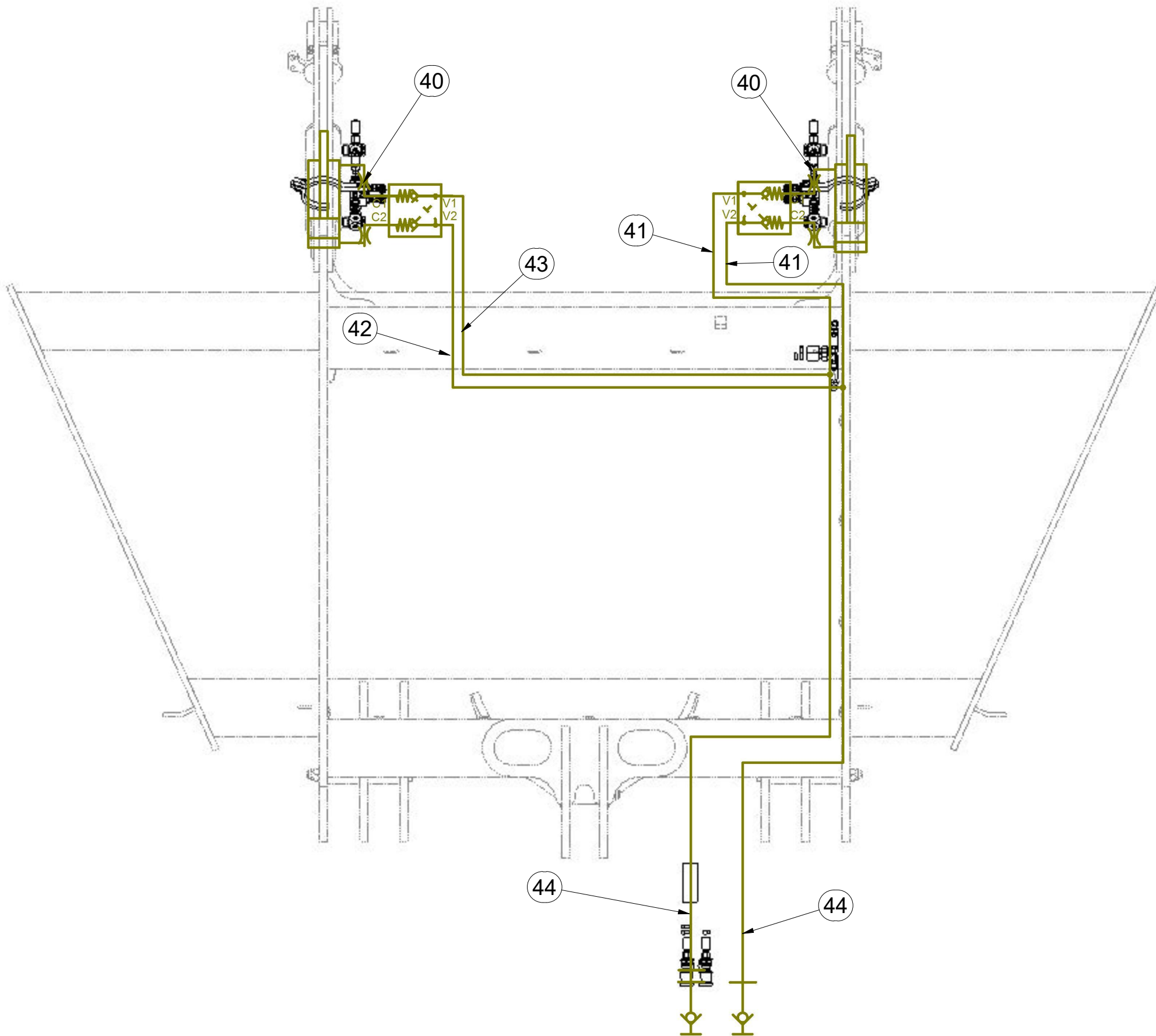
VZ00016234



CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILLEITUNG - EINSENKUNG
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00016234

GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA

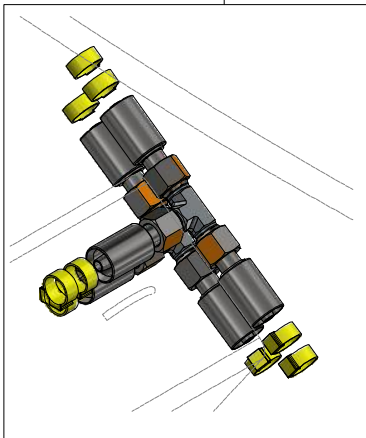
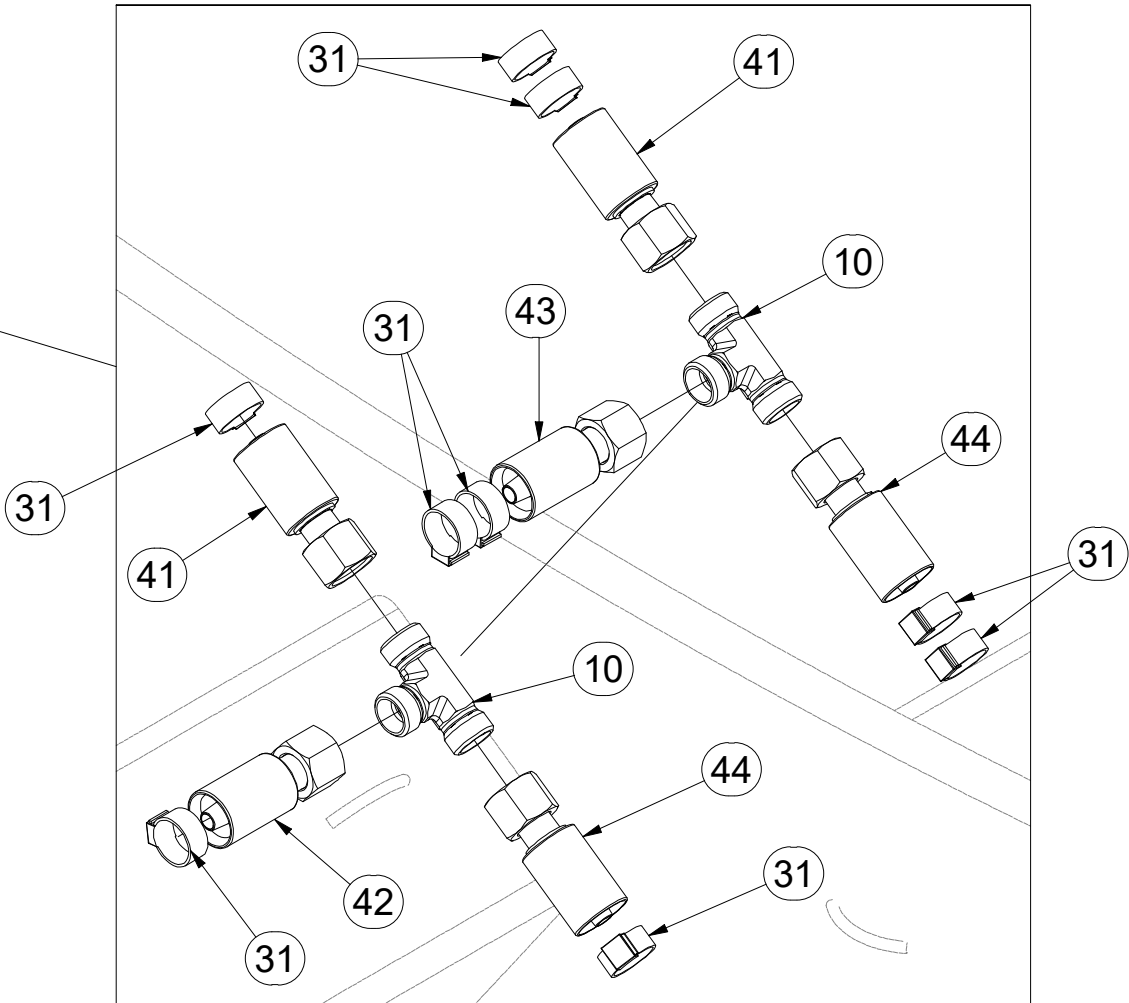
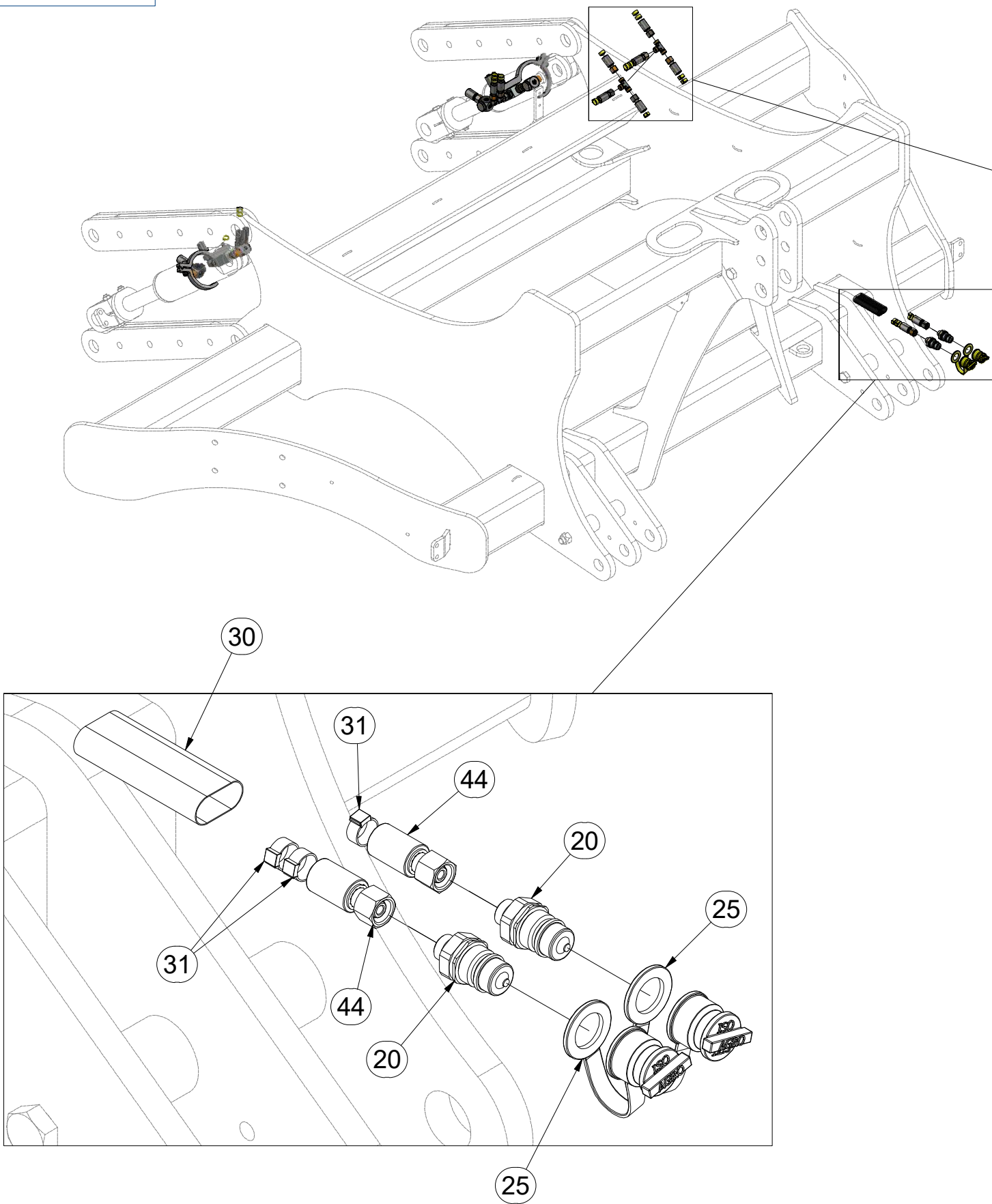


Pos.	Part Number	Pcs.
42	m04668	1
43	m03714	1
40	m13237	2
41	m04761	2
44	m05211	2

CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILLEITUNG - EINSENKUNG
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00016234

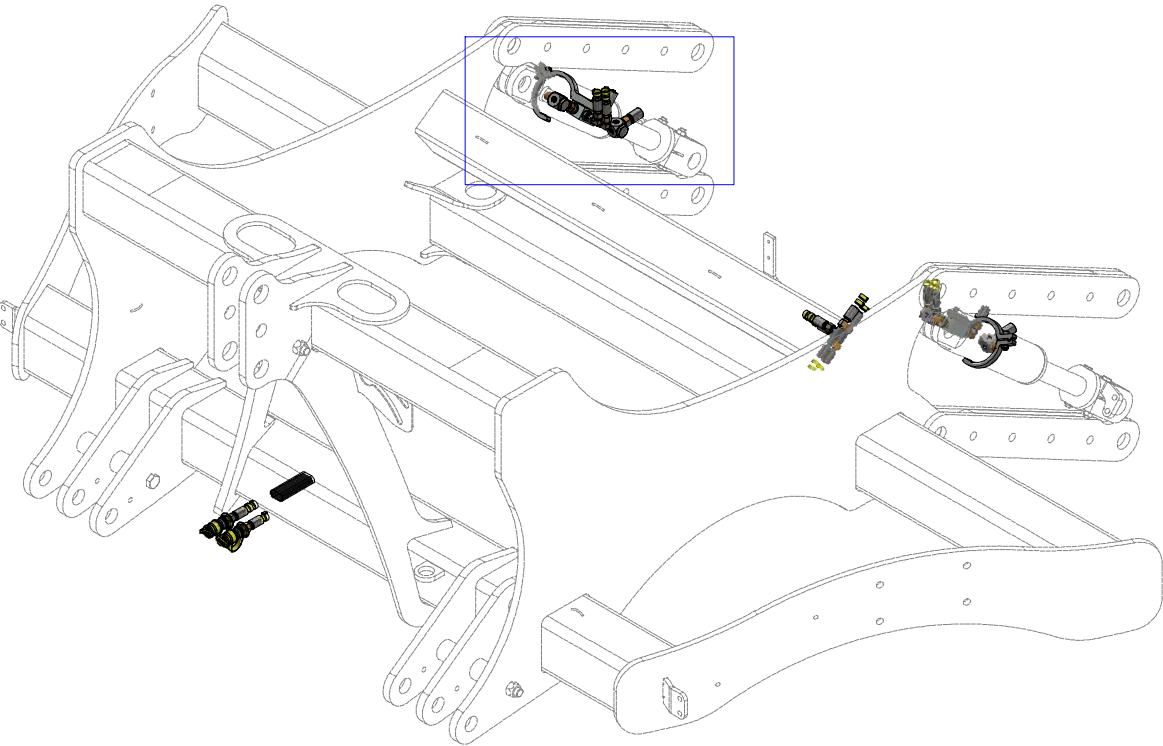
GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
10	m03889	2
20	m03849	2
25	m04023	2
30	m11183	1
31	m11289	18
41	m04761	2
42	m04668	1
43	m03714	1
44	m05211	2

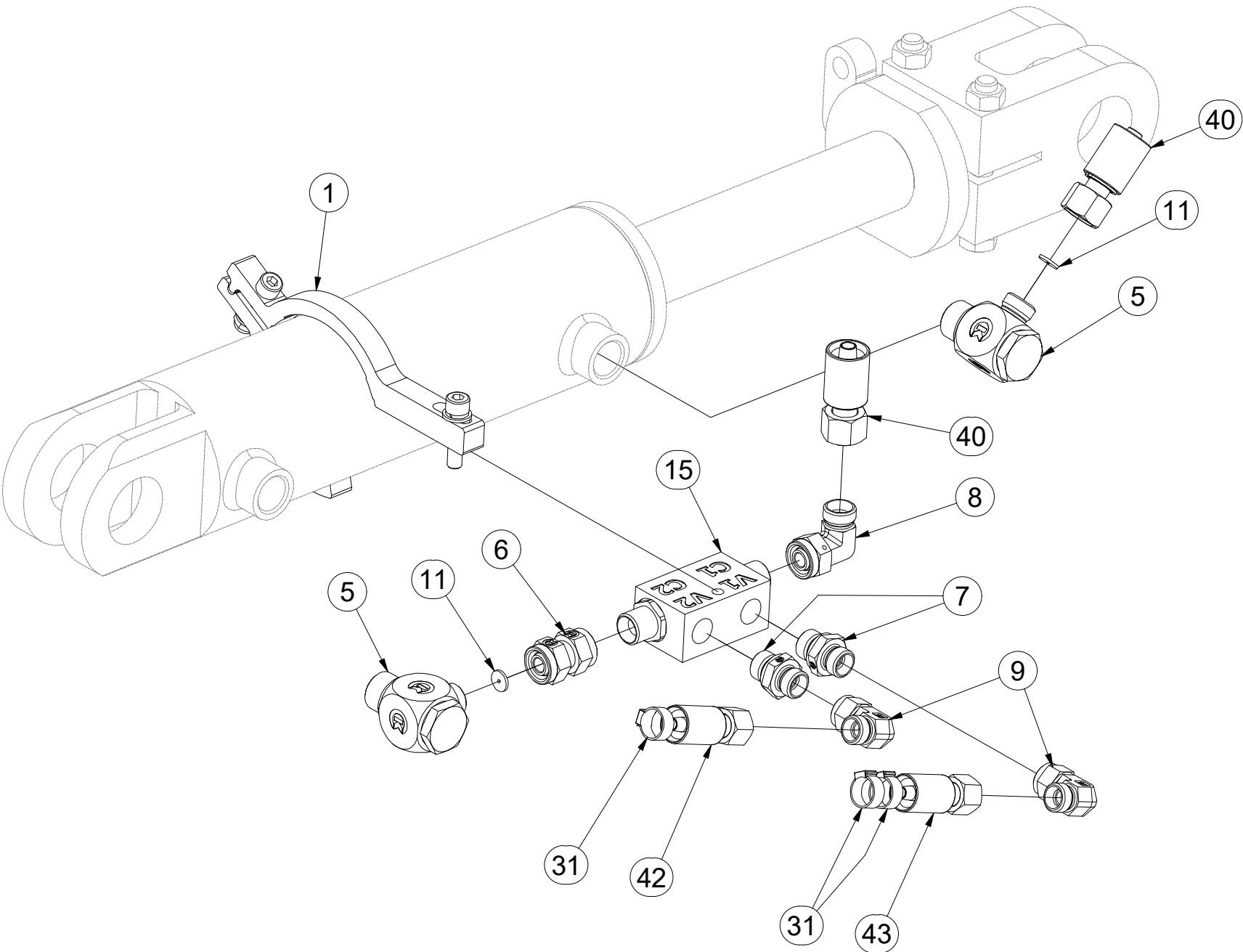
CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00016234



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00010412	2	11	m10762	4
5	m20912	4	15	m08083	2
6	m05144	2	31	m11289	18
7	m06528	4	40	m13237	2
8	m07654	2	42	m04668	1
9	m06803	4	43	m03714	1

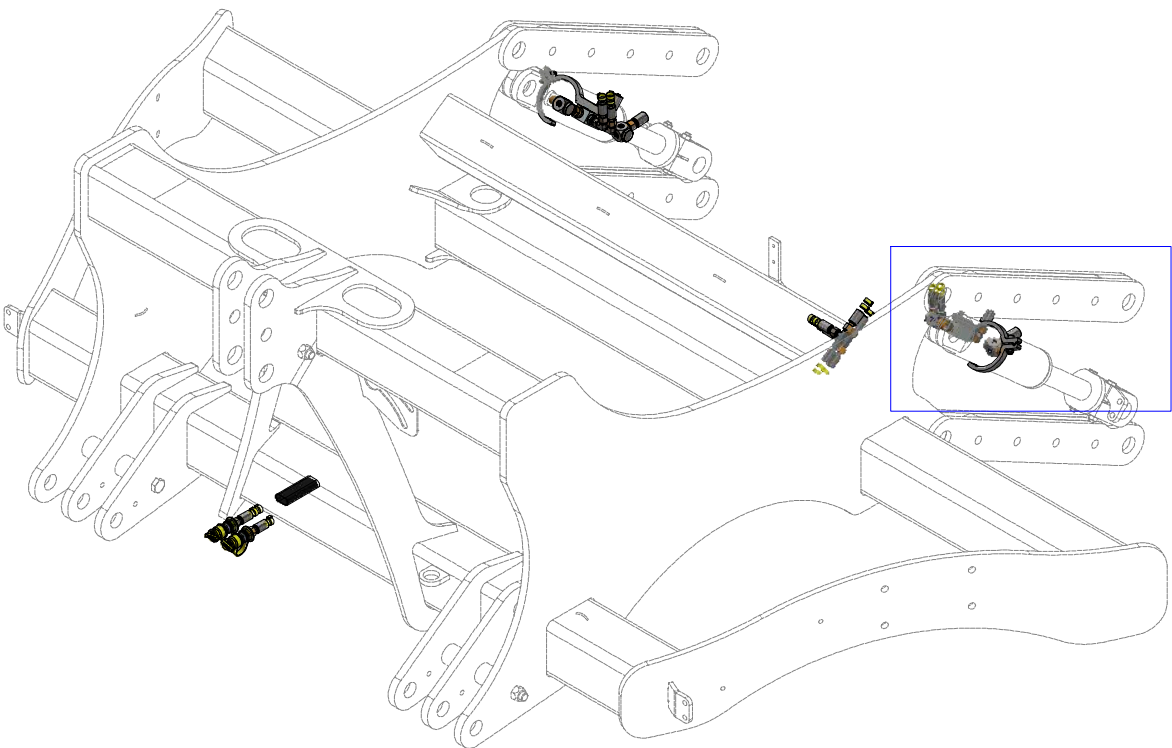
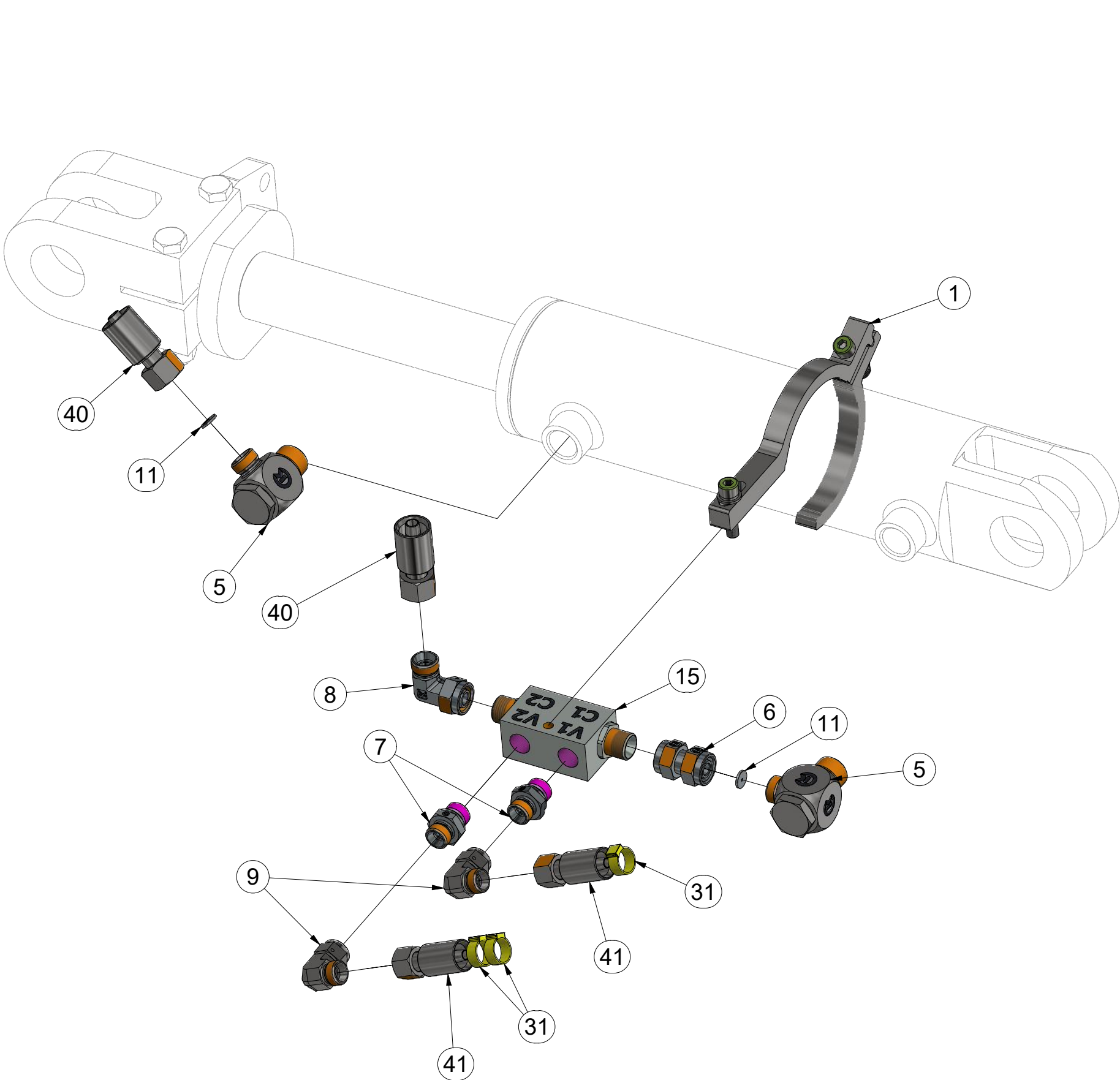
GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



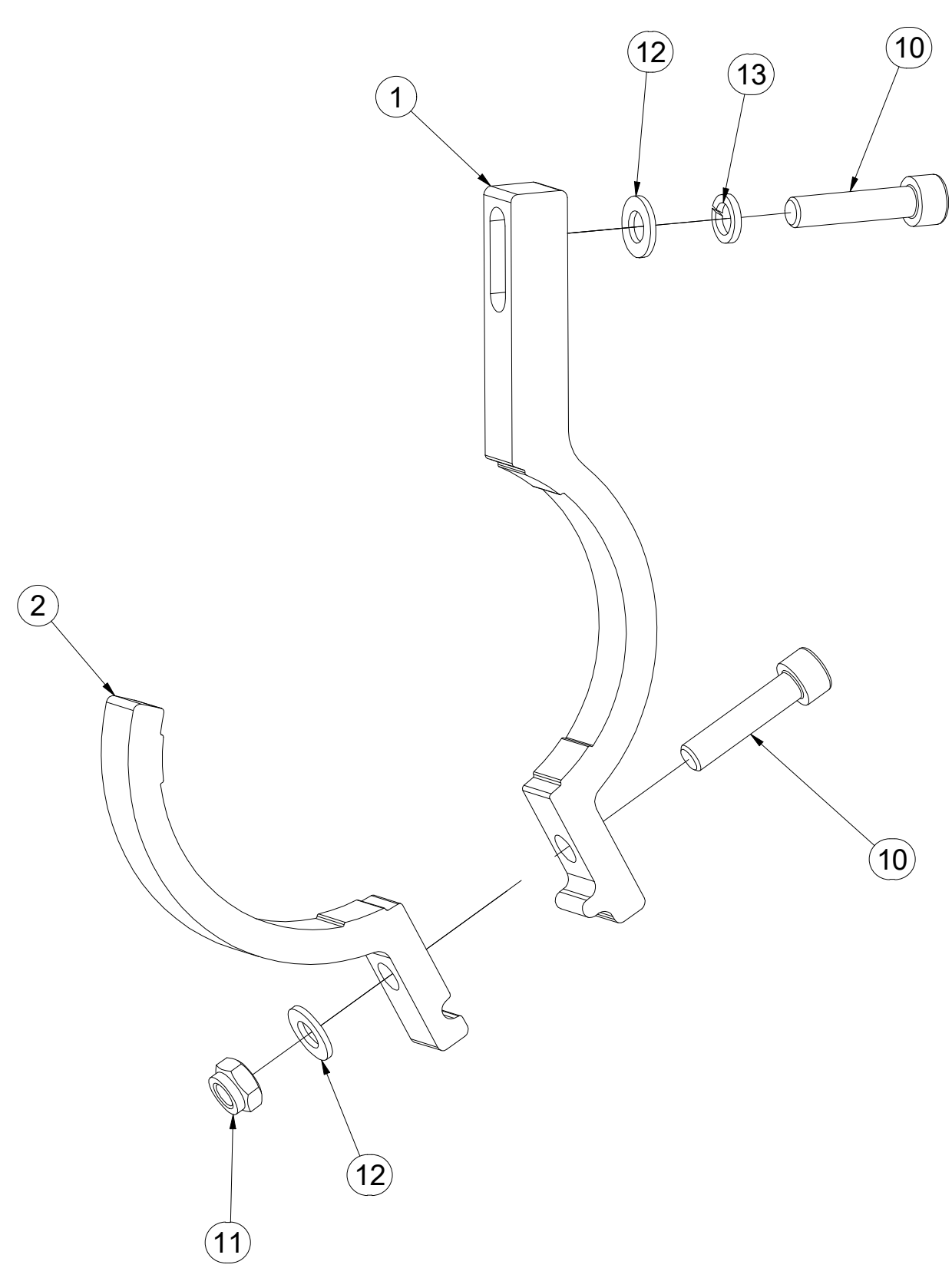
CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILLEITUNG - EINSENKUNG
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00016234

GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00010412	2	11	m10762	4
5	m20912	4	15	m08083	2
6	m05144	2	31	m11289	18
7	m06528	4	40	m13237	2
8	m07654	2	41	m04761	2
9	m06803	4			

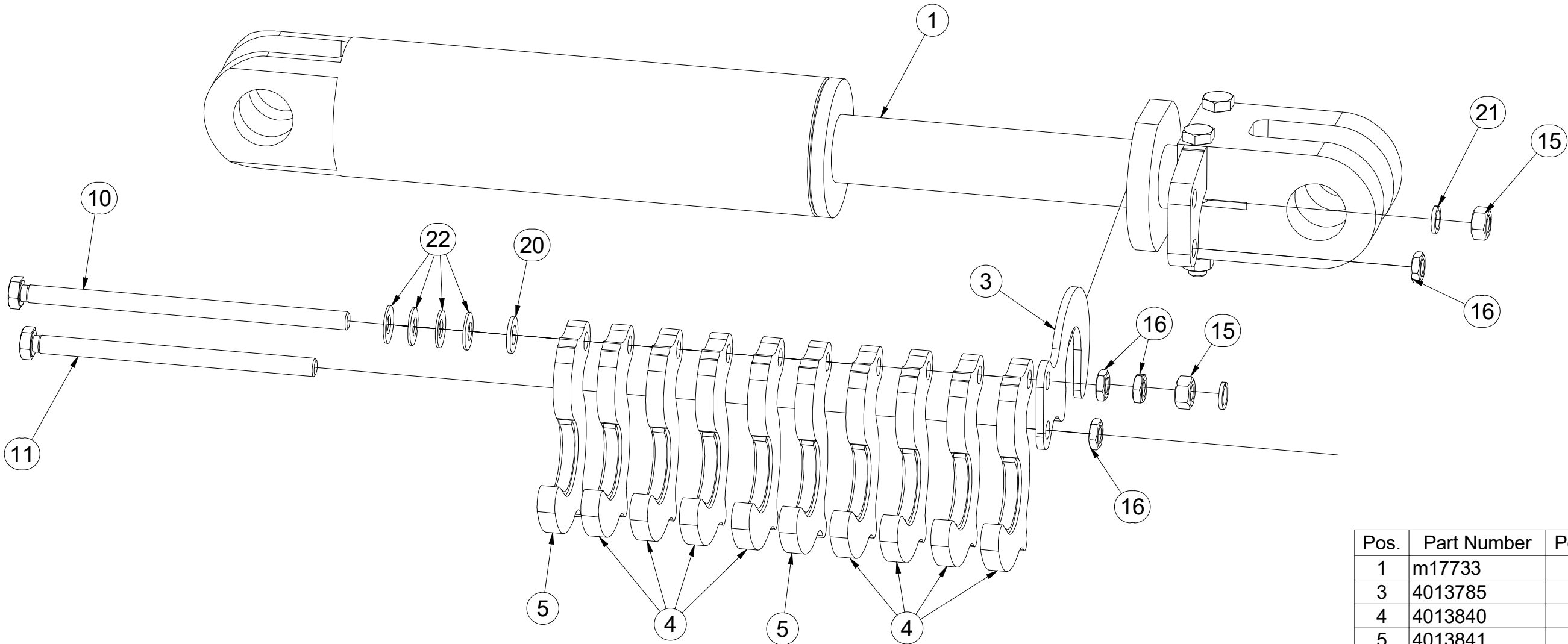


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00010413	1
2	VZ00010411	1
10	m09464	2
11	m04503	1
12	m01203	2
13	m01202	1

CZ PÍSTNICE 80/45-200
 D KOLBENSTANGE 80/45-200
 F TIGE DE PISTON 80/45-200

4013839

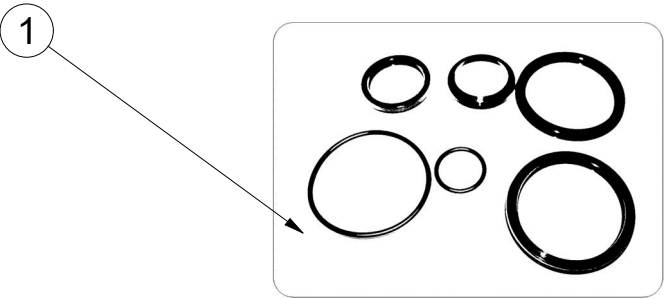
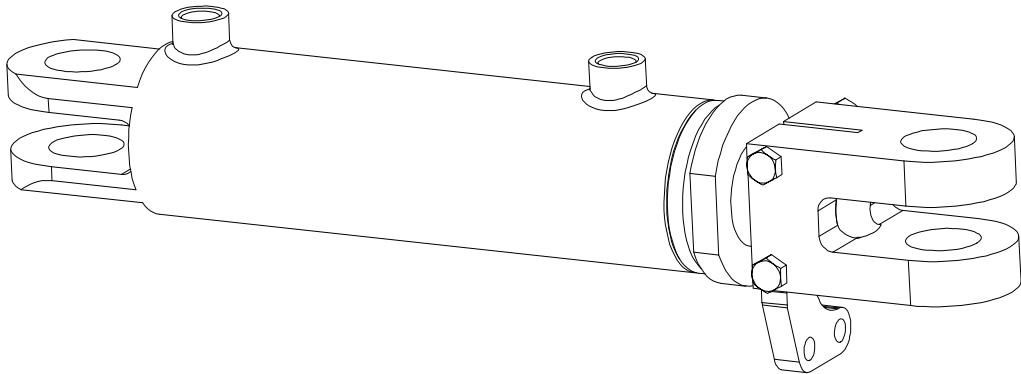
GB PISTON ROD 80/45-200
 RU ЦИЛИНДР 80/45-200
 PL TRZPIEŃ TŁOKA 80/45-200



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m17733	1
3	4013785	1
4	4013840	8
5	4013841	2
10	m14267	1
11	m15921	1
15	m01305	2
16	m14233	4
20	m01214	1
21	m03988	2
22	m17728	4

CZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC
 D KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ
 F SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

GB SEALING SET FOR PISTON RODS
 RU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ
 PL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA



m17733- Ø80/Ø45-200		
Pos	Part number	Pcs
1	m15373	2

©Z SAMOLEPKY STROJE

④ AUFKLEBER MASCHINEN

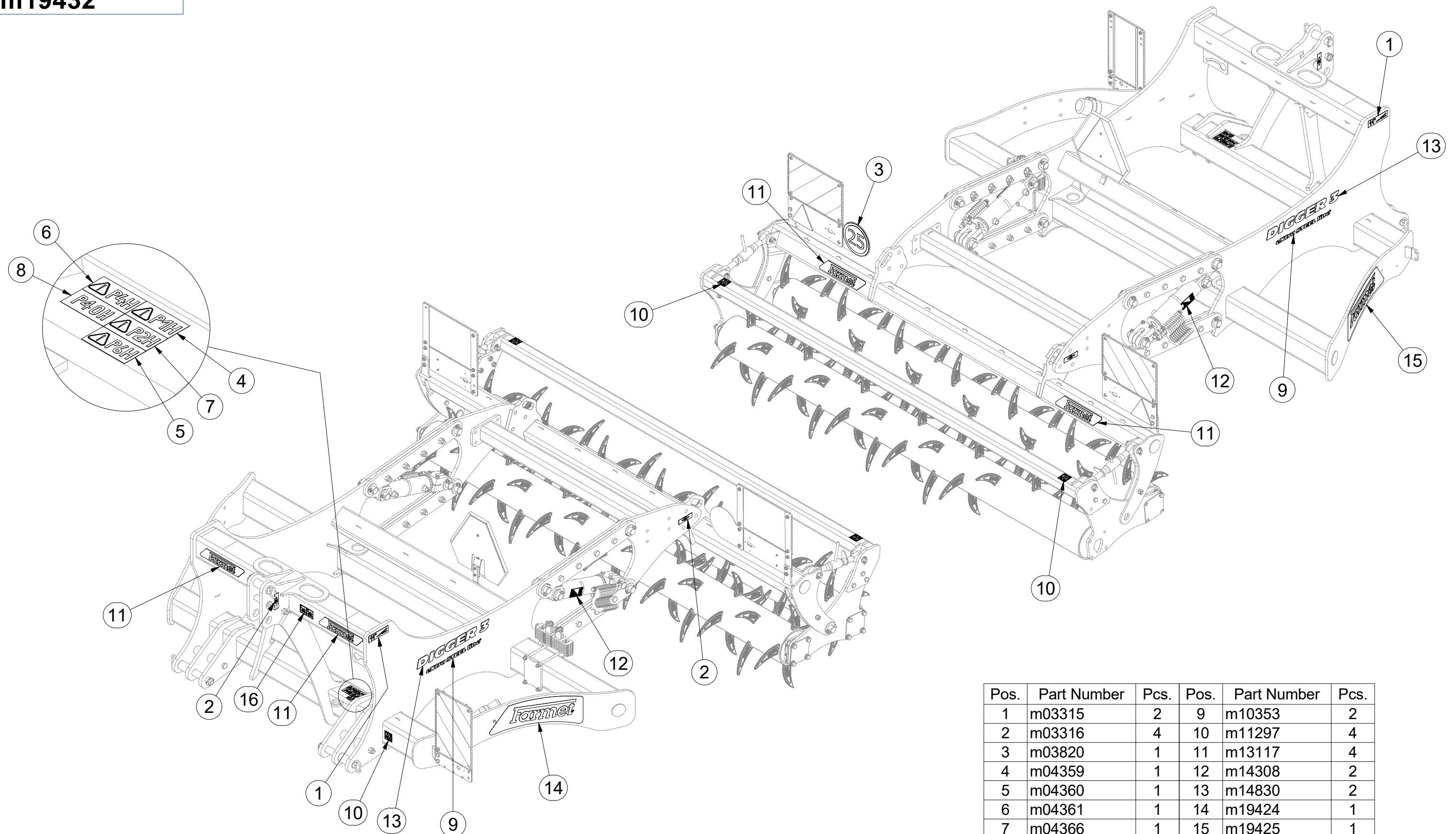
VOITURE MACHINES

m19432

STICKERS MACHINES

RU СТИКЕРЫ МАШИНЫ

PL NAKLEJKI MASZYN

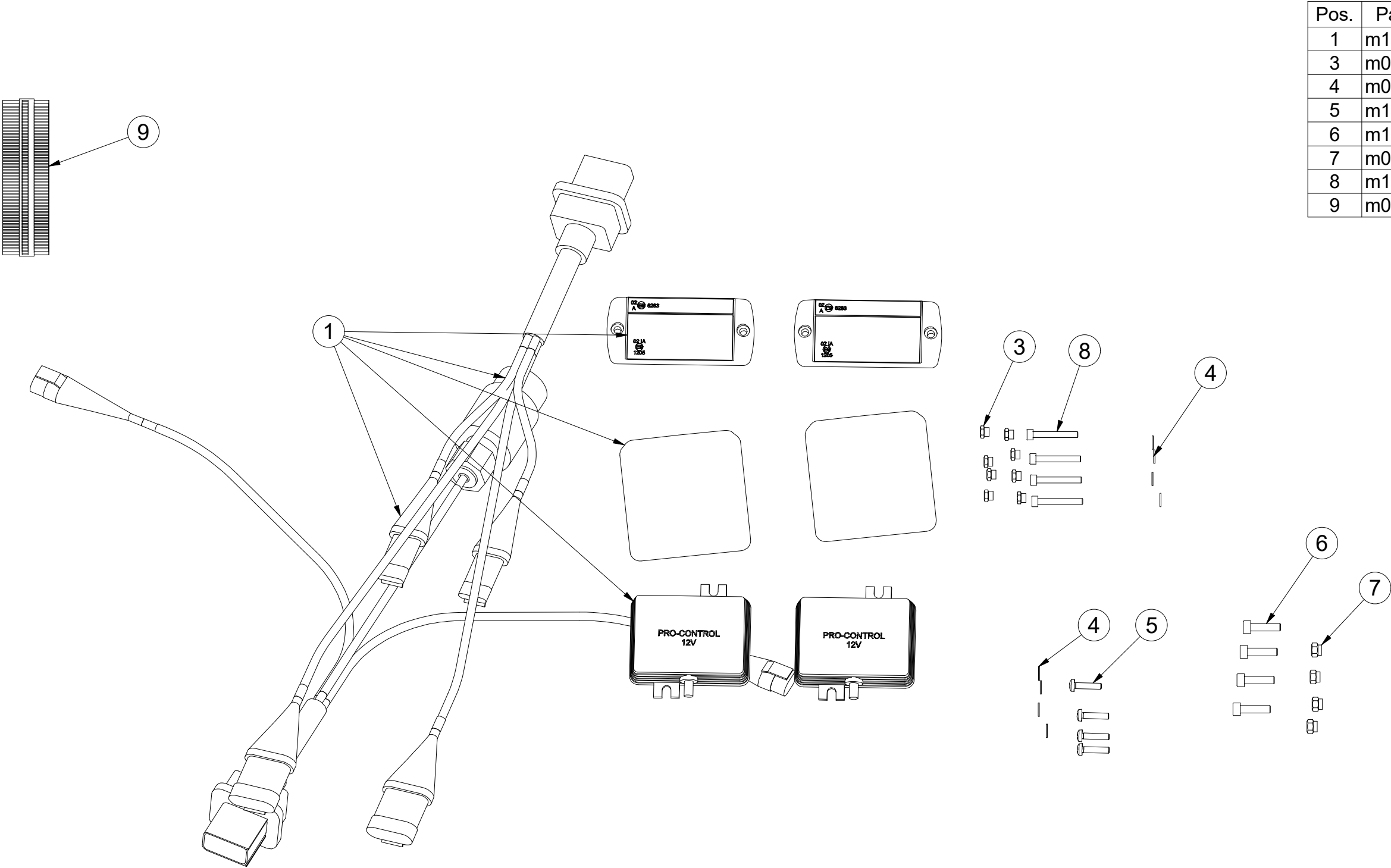


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	m03315	2	9	m10353	2
2	m03316	4	10	m11297	4
3	m03820	1	11	m13117	4
4	m04359	1	12	m14308	2
5	m04360	1	13	m14830	2
6	m04361	1	14	m19424	1
7	m04366	1	15	m19425	1
8	m04609	1	16	m19430	1

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

3008454

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA

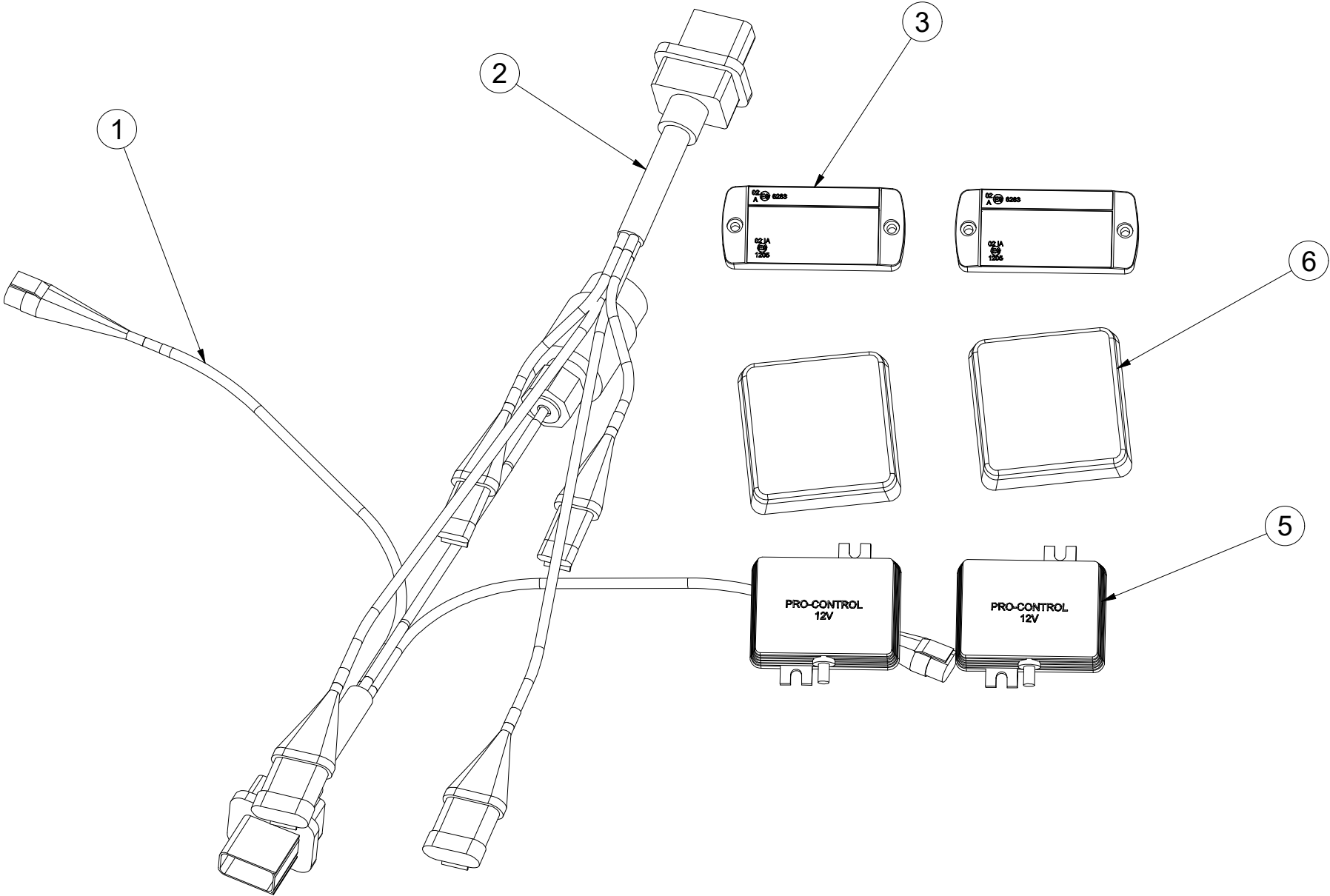


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m16768	1
3	m05562	8
4	m05597	8
5	m15790	4
6	m10591	4
7	m06236	4
8	m16861	4
9	m05566	50

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

m16768

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14779	1
2	m14778	1
3	m14776	2
5	m14777	2
6	m19044	2

- CZ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 D ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 F COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- GB SCREW TIGHTENING TORQUE
 RU МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 PL MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9	Z	
						DIN 7991	ISO 10642
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu	8.8	10.9
mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm
M6	1	6	9	13	15	7,2	7,9
M8	1,25	14	22	32	38	17	19
M10	1,5	29	44	64	75	35	38
M12	1,75	49	76	111	130	58	65
M14	2	79	120	176	206	93	100
M16	2	123	188	276	323	144	158
M18	2,5	169	257	378	443	-	220
M20	2,5	239	365	536	628	-	310
M22	2,5	329	529	738	864	-	420
M24	3	413	629	924	1082	-	530
M27	3	613	934	1372	1606	-	-
M30	3,5	832	1267	1862	2179	-	-
M33	3,5	1130	1723	2530	2961	-	-
M36	4	1451	2210	3246	3799	-	-
M39	4	1885	2872	4217	4936	-	-
M42	4,5	2322	3538	5196	6080	-	-
M45	4,5	2909	4433	6511	7619	-	-
M48	5	3513	535	7862	9200	-	-
M52	5	4524	6895	10123	11849	-	-
M56	5,5	5636	8589	12614	14761	-	-

- Mu - CZ UTAHOVACÍ MOMENT
 D ANZUGMOMENTE
 F COUPLE DE SERRAGE
- GB TIGHTENING TORQUE
 RU МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
 PL MOMENT DOKRĘCANIA
- D - CZ JMENOVITÝ PRŮMĚR
 D NENNDURCHMESSER
 F DIAMETRE NOMINAL
- GB NOMINAL DIAMETER
 RU НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
 PL ŚREDNICA NOMINALNA
- R - CZ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
 D GEWINDESTEIGUNG
 F PAS DE FILET - PAS
- GB SCREW PITCH – LEAD
 RU ШАГ РЕЗЬБЫ
 PL ROZSTAW GWINTU - SKOKI
- P - CZ PEVNOST
 D FESTIGKEIT
 F RÉSISTANCE
- GB STRENGTH
 RU ПРОЧНОСТЬ
 PL WYTRZYMA OŚĆ
- Z - CZ ZÁPUSTNÉ ŠROUBY
 D SENKKOPFSCHRAUBEN
 F VIS A TETE FRAISEE
- GB COUNTERSUNK SCREWS
 RU БОЛТЫ С УТОПЛЕННОЙ ГОЛОВКОЙ
 PL ŚRUBY Z ŁBEM STOŻKOWYM PŁASKIM

- CZ Hodnoty momentů jsou poníženy o -10% oproti tabulkovým hodnotám. Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.
- D Die Werte der Anzugsmomente sind um 10 % gegenüber den Tabellenwerten verringert. Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoment an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- F Les valeurs des couples de serrage sont baisses de 10% par rapport aux valeurs de tableau. Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiquédans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiquédans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- GB The torque values are reduced by 10% compared to the table values. Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- RU Значения моментов затяжкм чменьшены на 10% по сравнению с даными в таблице. Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- PL Wartości momentów dokręcania są obniżone o 10% w stosunku do wartości z tabeli. Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodni z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
Ⓡ MOMENTЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
Ⓟ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



- Ⓒ **OBEČNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:**
Ⓓ **ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:**
Ⓕ **CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:**
Ⓖ **GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:**
Ⓡ **ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:**
Ⓟ **OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:**

	X	M
	M8, M10, M12	09-15Nm
	M14	15-25Nm

X - Ⓒ ROZMĚR ŠROUBU
Ⓓ SCHRAUBENGRÖSSE
Ⓕ DIMENSIONS DE LA VIS

Ⓖ BOLT DIMENSION
Ⓡ РАЗМЕР БОЛТА
Ⓟ ROZMIAR ŚRUBY

M - Ⓒ ORIENTAČNÍ MOMENT
Ⓓ ANZUGSMOMENT
Ⓕ COUPLE D'ORIENTATION

Ⓖ ORIENTATION TORQUE
Ⓡ ОПИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
Ⓟ ORIENTACYJNY MOMENT

- Ⓒ Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
Ⓓ Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
Ⓕ Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
Ⓖ These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
Ⓡ Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключаом = достаточно визуально проверять прикручивание.
Ⓟ Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.